

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1507/2000 της Επιτροπής της 12ης Ιουλίου 2000 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων σπυροκηπευτικών	1
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1508/2000 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 2000, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία	3
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1509/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για την τροποποίηση των στοιχείων των προδιαγραφών πολλών ονομασιών που εμφανίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 σχετικά με την καταχώρηση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου	7
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1510/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για την τροποποίηση του παραρτήματος Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών	11
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1511/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, σχετικά με τον καθορισμό του ορίου παρέμβασης για τα μήλα κατά την περίοδο 2000/01	16
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1512/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σπυροκηπευτικών	17
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1513/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2198/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 7 550 073 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως	19
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1514/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, σχετικά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1970/96 για το άνοιγμα και τους τρόπους διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το κεχρί του κωδικού ΣΟ 1008 20 00	21
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1515/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 47η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999	22

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1516/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	23
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1517/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	25
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου	27
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1519/2000 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, σχετικά με τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 2000/01 της ελάχιστης τιμής και του ποσού της ενίσχυσης για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση την ντομάτα	29
* Οδηγία 2000/45/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2000, σχετικά με τον καθορισμό κοινοτικής μεθόδου ανάλυσης για τον προσδιορισμό της βιταμίνης Α, της βιταμίνης Ε και της θρυπτοφάνης σε ζωοτροφές ⁽¹⁾	32

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 41/2000, της 19ης Μαΐου 2000, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	51
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 42/2000, της 19ης Μαΐου 2000, για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	53
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 43/2000, της 19ης Μαΐου 2000, για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	54
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 44/2000, της 19ης Μαΐου 2000, για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις	55
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 45/2000, της 19ης Μαΐου 2000, για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών	57
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 46/2000, της 19ης Μαΐου 2000, για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών	58
* Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 47/2000, της 22ας Μαΐου 2000, για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών	59

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1507/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Ιουλίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0707 00 05	052	96,5	
	628	130,8	
	999	113,7	
0709 90 70	052	61,6	
	999	61,6	
0805 30 10	388	47,4	
	508	29,9	
	524	72,7	
	528	77,9	
	999	57,0	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	82,5	
	400	90,7	
	508	85,1	
	512	75,0	
	528	88,0	
	720	83,2	
	804	87,9	
	999	84,6	
	0808 20 50	388	88,4
		512	71,1
528		80,7	
720		134,3	
800		70,7	
0809 10 00	804	129,8	
	999	95,8	
	052	191,6	
	064	113,3	
0809 20 95	999	152,4	
	052	268,5	
	061	180,5	
0809 40 05	400	271,5	
	616	230,1	
	999	237,7	
	064	66,6	
	624	175,2	
	999	120,9	

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1508/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 11ης Ιουλίου 2000
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1264/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας. Αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών.
- (3) Κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3.
- (4) Είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην συνδυασμένη ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός, να μπορούν να

συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης από τον κάτοχό τους κατά την διάρκεια περιόδου τριών μηνών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 955/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Frederik BOLKESTEIN
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 144 της 17.6.2000, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 119 της 7.5.1999, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη (Κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>1. Συνδυασμός αντικειμένων που αποτελείται από μία οδοντοστοιχία βρυκόλακα κατασκευασμένη από πλαστική ύλη και από ένα μικρό πλαστικό δοχείο το οποίο περιέχει κόκκινο υγρό («τεχνητό αίμα»).</p> <p>Ο συνδυασμός αυτός είναι συσκευασμένος για τη λιανική πώληση.</p>	9503 70 00	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9503 και 9503 70 00.</p> <p>Τα μέρη αυτού του συνδυασμού προορίζονται για τη διασκέδαση (αναπαράσταση της μορφής του βρυκόλακα).</p>
<p>2. Συνδυασμός αντικειμένων που αποτελείται από ένα ομοίωμα ανθρώπινου κρανίου από πλαστική ύλη (με διαστάσεις περίπου 10 cm μήκος, 5 cm πλάτος και 0,5 cm ύψος), του οποίου οι κοιλότητες που αναπαριστούν το στόμα, τα μάτια και τη μύτη περιέχουν προϊόντα φτιασιδώματος (μακιγιάζ) διαφόρων χρωμάτων, καθώς και από ένα ραβδάκι μήκους 5 cm του οποίου οι άκρες έχουν κατασκευασθεί από αφρώδες πλαστικό. Αυτό το ραβδάκι προορίζεται για την επίθεση των προϊόντων φτιασιδώματος (μακιγιάζ).</p> <p>Ο εν λόγω συνδυασμός παρουσιάζεται σε συσκευασία για τη λιανική πώληση.</p>	3304 99 00	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1, 3β και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τη σημείωση 2 του τμήματος VI, από τη σημείωση 3 του κεφαλαίου 33, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 3304 και 3304 99 00.</p> <p>Τα προϊόντα φτιασιδώματος (μακιγιάζ) προσδίδουν στο συνδυασμό τον ουσιώδη του χαρακτήρα.</p>
<p>3. Διάταξη («ψηφιακής εγγραφής φιλμ») αποτελούμενη από ένα σωλήνα καθοδικών ακτίνων, μια συσκευή λήψης εικόνων με έγχρωμο φίλτρο και διάφορα ηλεκτρονικά εξαρτήματα, συναρμολογημένα σε μια κοινή θήκη.</p> <p>Η διάταξη αυτή λειτουργεί σε συνδυασμό με μηχανή αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων.</p> <p>Ο σωλήνας καθοδικών ακτίνων μεταβιβάζει εικόνες από τη μηχανή αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων σε φιλμ (στιγμιαίες εικόνες ή αρνητικό κυλινδρικό φιλμ πλάτους 35 mm ή περισσότερο) τοποθετημένο στη συσκευή λήψης εικόνων.</p>	9006 59 00	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, τις σημειώσεις 5 Β και 5 Ε του κεφαλαίου 84, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9006 και 9006 59 00.</p> <p>Μολονότι η διάταξη αυτή λειτουργεί σε συνδυασμό με μηχανή αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων, έχει τα χαρακτηριστικά συσκευής της κλάσης 9006.</p>

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη (Κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>4. Σύνολο ηλεκτρονικών συσκευών που αποτελείται από:</p> <ul style="list-style-type: none"> — μία κονσόλα βιντεοπαιχνιδιών, — μία μονάδα ελέγχου, — μία φορητή μονάδα χειρός. <p>Η κονσόλα βιντεοπαιχνιδιών αποτελείται από κεντρική μονάδα επεξεργασίας (CPU), μνήμη, κάρτα γραφικών παραστάσεων, κάρτα ήχου, μονάδα οπτικού δίσκου, διαμορφωτή/απόδιαμορφωτή (modem) για την πρόσβαση στο Διαδίκτυο (Internet) και διάφορες υποδοχές, κυρίως θύρες για μονάδες ελέγχου. Η κονσόλα διαθέτει λειτουργικό σύστημα ειδικώς διαμορφωμένο για βιντεοπαιχνίδια. Η μονάδα του οπτικού δίσκου δύναται να διαβάζει ειδικούς συμπαγείς δίσκους (CD) που περιέχουν παιχνίδια προοριζόμενα για κονσόλα βιντεοπαιχνιδιών. Τα προγράμματα βιντεοπαιχνιδιών δεν είναι δυνατόν να τροποποιηθούν από το χρήστη.</p> <p>Οι υποδοχές επιτρέπουν τη σύνδεση της κονσόλας με ορισμένες συσκευές, όπως π.χ. δέκτη τηλεόρασης, οθόνη υπολογιστού, πληκτρολόγιο, συσκευή κατάδειξης (ποντίκι), μονάδα μνήμης ή εκτυπωτή.</p> <p>Η μονάδα ελέγχου διαθέτει διάφορα πλήκτρα χειρισμού τα οποία χρησιμεύουν για να παίζονται τα παιχνίδια στην κονσόλα. Η μονάδα αυτή συνδέεται με την κονσόλα βιντεοπαιχνιδιών μέσω ενός καλωδίου.</p> <p>Η φορητή μονάδα χειρός διαθέτει διάφορα πλήκτρα χειρισμού για τα παιχνίδια και μία μικρή οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD), η οποία απεικονίζει πληροφορίες σχετικές με τα παιχνίδια. Η μονάδα αυτή μπορεί να φορτώσει πληροφορίες και αποτελέσματα σχετικά με τα παιχνίδια και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί αυτόματα για το παίξιμο ορισμένων απλών παιχνιδιών. Η φορητή μονάδα χειρός μπορεί να συνδεθεί με τη μονάδα ελέγχου, αλλά μπορεί και να χρησιμοποιείται ανεξάρτητα.</p> <p>Βλέπε απεικόνιση (*)</p>	9504 10 00	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1, 3β και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9504, 9504 10 και 9504 10 00.</p> <p>Η κονσόλα των βιντεοπαιχνιδιών προσδίδει στο προϊόν τον ουσιώδη του χαρακτήρα. Το εν λόγω προϊόν χρησιμοποιείται κυρίως με δέκτη τηλεόρασης</p>

(*) Οι απεικονίσεις έχουν καθαρά ενδεικτικό χαρακτήρα.



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1509/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2000

για την τροποποίηση των στοιχείων των προδιαγραφών πολλών ονομασιών που εμφανίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 σχετικά με την καταχώρηση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1068/97 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η γαλλική κυβέρνηση ζήτησε να τροποποιηθούν στοιχεία των προδιαγραφών πολλών ονομασιών οι οποίες καταχωρήθηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 813/2000 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾. Αφού εξετάστηκαν οι εν λόγω αιτήσεις τροποποιήσεων, διαπιστώθηκε ότι πρόκειται για τροποποιήσεις ήσσονος σημασίας.
- (2) Όσον αφορά την ονομασία «Volailles de Bresse» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως, στο σημείο «ενδεχόμενες εθνικές απαιτήσεις» της προδιαγραφής που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, πρέπει να αντικατασταθεί η έκφραση «Διάταγμα της 4ης Ιανουαρίου 1995» με την έκφραση «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως "Volailles de Bresse"». Το νέο διάταγμα αντικαθιστά το προηγούμενο για να ληφθεί υπόψη απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.
- (3) Όσον αφορά την ονομασία «Miel de Sapin des Vosges» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως, στην προδιαγραφή που προβλέπεται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού, όλες οι αναφορές στο γαλλικό διάταγμα της 30ής Ιουλίου 1996 αντικαθίστανται από την έκφραση «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως "Miel de Sapin des Vosges"». Το νέο διάταγμα αντικαθιστά το προηγούμενο για να ληφθεί υπόψη απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.
- (4) Όσον αφορά την ονομασία «Chaource» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως, στο σημείο «εθνικές απαιτήσεις» της προδιαγραφής που προβλέπεται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού, πρέπει να αντικατασταθεί η έκφραση «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986» από την έκφραση «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως "Chaource"». Το νέο διάταγμα αντικαθιστά το προηγούμενο για να ληφθεί υπόψη απόφαση

του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Επιπλέον με το νέο διάταγμα υπάρχει συντακτική συμφωνία της μεταβατικής διάταξης όσον αφορά τη δυνατότητα ωρίμανσης του τυριού εκτός της γεωγραφικής περιοχής.

- (5) Όσον αφορά την ονομασία «Foin de Crau» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως, στο σημείο «ενδεχόμενες εθνικές απαιτήσεις» της προδιαγραφής που προβλέπεται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού, πρέπει να αντικατασταθεί η έκφραση «Διάταγμα της 31ης Μαΐου 1997» από την έκφραση «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως "Foin de Crau"». Το νέο διάταγμα αντικαθιστά το προηγούμενο για να ληφθεί υπόψη απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.
- (6) Όσον αφορά την ονομασία «Lentille verte du Puy» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως, στην προδιαγραφή που προβλέπεται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού, όλες οι αναφορές στο γαλλικό διάταγμα της 7ης Αυγούστου 1996 αντικαθίστανται από την έκφραση «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως "Lentille verte du Puy"». Το νέο διάταγμα αντικαθιστά το προηγούμενο για να ληφθεί υπόψη απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Επιπλέον με το νέο διάταγμα υπάρχει συντακτική συμφωνία της μεταβατικής διάταξης που αφορά τις τεχνικές προϋποθέσεις για την ξήρανση της φακής.
- (7) Όσον αφορά την ονομασία «Olives noires de Nyons» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως, στην προδιαγραφή που προβλέπεται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού, έχει προβλεφθεί νέο στοιχείο για να επιτρέπεται, ανοχή όσον αφορά το ελάχιστο μέγεθος ελιών που έχει καθοριστεί σε 14 χιλιοστά. Κατά συνέπεια 5 % των ελιών μπορεί να έχουν ελάχιστο μέγεθος 13 χιλιοστών. Το στοιχείο αυτό δεν έχει επίπτωση στη σχέση μεταξύ του προϊόντος και της οριοθετημένης περιοχής.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 η κυβέρνηση του Λουξεμβούργου ζήτησε τροποποίηση στοιχείων των προδιαγραφών για δύο ονομασίες. Στις εν λόγω ονομασίες διαπιστώθηκε ότι υπάρχουν διαφορετικές αποχρώσεις και πρόκειται για ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις.
- (9) Όσον αφορά την ονομασία «Miel Luxembourgeois de marque nationale» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως, πρέπει να τροποποιηθεί ως «Miel — Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg».
- (10) Όσον αφορά την ονομασία «Beurre rose de marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg», πρέπει να τροποποιηθεί ως «Beurre rose — Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg».

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 156 της 13.6.1997, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 148 της 21.6.1996, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 100 της 20.4.2000, σ. 5.

- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η γερμανική κυβέρνηση ζήτησε να τροποποιηθεί ένα στοιχείο των προδιαγραφών της ονομασίας «Schwarzwaldforelle», η οποία καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη γεωργική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2325/97 της Επιτροπής⁽¹⁾. Η φράση «Απαγορεύεται η προσθήκη καθαρού οξυγόνου για την εκτροφή της πέστροφας στο Μέλανα Δρυμό» αντικαθίσταται από τη φράση «Απαγορεύεται η εκτροφή πέστροφας στο Μέλανα Δρυμό σε εγκαταστάσεις κλειστού κυκλώματος». Πράγματι, η προσθήκη καθαρού οξυγόνου έχει καταστεί συνήθης πρακτική η οποία επιβλήθηκε στα ιχθυοτροφεία για οικονομικούς και οικολογικούς λόγους, χωρίς να μεταβάλει την ποιότητα του προϊόντος και τη σχέση μεταξύ του προϊόντος και της οριοθετημένης περιοχής. Συμβάλλει στην καλή υγεία των ψαριών και υποστηρίζεται από τις πλέον πρόσφατες επιστημονικές δημοσιεύσεις επί του θέματος. Εκ του γεγονότος αυτού θεωρείται ότι πρόκειται για ήσσονος σημασίας τροποποίηση.
- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η ελληνική κυβέρνηση ζήτησε να τροποποιηθεί ένα στοιχείο των προδιαγραφών της ονομασίας «Κασέρι» που καταχωρήθηκε ως προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/96 της Επιτροπής, και να αυξηθεί η μέγιστη περιεκτικότητα σε υγρασία του τυριού αυτού από 40 % σε 45 %. Το όριο αυτό είναι εκείνο παρομοίων τυριών με ημίσκληρη μάζα τα οποία ανταγωνίζονται το κασέρι, η περιεκτικότητα δε του 40 % είναι αντικειμενικά

δύσκολο να επιτευχθεί και δεν έχει επίπτωση επί της αιτιολόγησης της σχέσης μεταξύ του προϊόντος και της οριοθετημένης περιοχής και συνεπώς πρόκειται για ήσσονος σημασίας τροποποίηση.

- (13) Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, με την απόφαση της 6ης Ιουνίου 2000 η Επιτροπή θεώρησε ότι επειδή πρόκειται για ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις, να μην εφαρμόσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6.
- (14) Θεώρησε επίσης ότι πρόκειται για τροποποιήσεις που συμφωνούν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 και πρέπει συνεπώς να καταχωρηθούν και να δημοσιευθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τροποποιήσεις που εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού καταχωρούνται και δημοσιεύονται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 322 της 25.11.1997, σ. 33.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΑΛΛΙΑ

Volailles de Bresse

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο θ)]:

Αντί «Διάταγμα της 4ης Ιανουαρίου 1995», διάβαζε « Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως “Volailles de Bresse”».

Miel de Sapin des Vosges

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο θ)]:

Αντί «Διάταγμα της 30ής Ιουλίου 1996», διάβαζε «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως “Miel de Sapin des Vosges”».

Chaource

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο θ)]:

Αντί «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986», διάβαζε «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως “Chaource”».

Foin de Crau

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο θ)]:

Αντί «Διάταγμα της 31ης Μαΐου 1997», διάβαζε «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως “Foin de Crau”».

Lentille verte du Puy

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο θ)]:

Αντί «Γαλλικό διάταγμα της 7ης Αυγούστου 1996», διάβαζε «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προελεύσεως “Lentille verte du Puy”».

Olives noires de Nyons

Περιγραφή [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο θ)]:

«5 % των ελιών μπορεί να εμφανίζουν ελάχιστη διάμετρο 13 χιλιοστών.».

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Miel luxembourgeois de marque nationale

Ονομασία [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α)]:

Αντί «Miel luxembourgeois de marque nationale», διάβαζε «Miel — Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg».

Beurre rose de marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg

Ονομασία [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α)]:

Αντί «Beurre rose de marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg», διάβαζε «Beurre rose — Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg».

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Schwarzwaldforelle

Μέθοδος παραγωγής [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο ε)]:

Αντί «Απαγορεύεται η προσθήκη καθαρού οξυγόνου για την εκτροφή πέστροφας στο Μέλανα Δρυμό», διάβαζε «Απαγορεύεται η εκτροφή πέστροφας στο Μέλανα Δρυμό σε εγκαταστάσεις κλειστού κυκλώματος.».

ΕΛΛΑΔΑ

Κασέρι

Περιγραφή [άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β):

Αντί «μεγίστη περιεκτικότητα σε υγρασία του τυριού 40 %», διάβαζε «μεγίστη περιεκτικότητα σε υγρασία του τυριού 45 %».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1510/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Ιουλίου 2000
για την τροποποίηση του παραρτήματος Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου περί
κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2491/98 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, προβλέπει στο άρθρο 8 ότι κατά την εξαγωγή εμπορευμάτων, τα γεωργικά προϊόντα που έχουν χρησιμοποιηθεί μπορούν να εωφελούνται των επιστροφών που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή των κανόνων περί κοινής οργάνωσης της αγοράς των σχετικών τομέων.
- (2) Το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει τη χορήγηση επιστροφών σε ορισμένα προϊόντα που υπάγονται στον κανονισμό αυτό όταν εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που απαριθμούνται στο παράρτημα Β.
- (3) Λαμβάνοντας υπόψη τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Επιτροπή στο πλαίσιο της συμφωνίας επί της γεωργίας του Διεθνούς Οργανισμού Εμπορίου (ΔΟΕ) ⁽⁵⁾ και τις δυνατότη-

τες του προϋπολογισμού και λαμβάνοντας υπόψη την προβλεπόμενη εξέλιξη των γεωργικών τιμών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά καθώς και την εξέλιξη των εξαγωγών των γεωργικών προϊόντων με τη μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, πρέπει να περιοριστεί η δυνατότητα χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα με τη μορφή εμπορευμάτων στα οποία μπορούν να ενσωματωθούν.

- (4) Πρέπει συνεπώς να αναθεωρηθεί ο κατάλογος των εμπορευμάτων που προβλέπονται στο παράρτημα Β.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Δεν εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται πριν από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

⁽³⁾ ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 309 της 19.11.1998, σ. 28.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου:
0403 10	– Γιαούρτια:
0403 10 51 έως 0403 10 99	– – Αρωματισμένα και με προσθήκη φρούτων ή κακάου
0403 90	– Άλλα:
0403 90 71 έως 0403 90 99	– – Αρωματισμένα και με προσθήκη φρούτων ή κακάου
ex 0710	Λαχανικά (άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό) κατεψυγμένα:
0710 40 00	– Γλυκό καλαμπόκι
ex 0711	Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξειδίο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:
0711 90 30	– Γλυκό καλαμπόκι
ex 1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα) με εξαίρεση τα εκχυλίσματα γλυκόριζας της διάκρισης 1704 90 10
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο
ex 1901	Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 40 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή περιέχουν σε αναλογία κατώτερη του 10 % κατά βάρος και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
1901 10 00	– Παρασκευάσματα για τη διατροφή των παιδιών, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση
1901 20 00	– Μείγματα και ζυμάρια για την παρασκευή προϊόντων αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας της κλάσης 1905
1901 90	– Άλλα:
1901 90 11 έως 1901 90 19	– – Εκχυλίσματα βύνης
	– – Άλλα:
1901 90 99	– – – Άλλα
ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, νιόκι, ραβιόλια, κανελόνια· αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένα:
	– Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα, ούτε αλλιώς παρασκευασμένα:
1902 11 00	– – Που περιέχουν αυγά
1902 19	– – Άλλα
ex 1902 20	– Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα (έστω και ψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα)
	– – Άλλα:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
1902 20 91	--- Ψημένα
1902 20 99	--- Άλλα
1902 30	- Άλλα ζυμαρικά εν γένει
1902 40	- Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους)
1903 00 00	Ταπίοκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]
ex 1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όσπια, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα, και παρόμοια προϊόντα
ex 2001	Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ - Άλλα:
2001 90 30	-- Γλυκό καλαμπόκι (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
2001 90 40	-- Ίγναμα (κόνδυλος της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών, περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %
ex 2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006 - Πατάτες: -- Άλλα:
2004 10 91	--- Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων - Άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών:
2004 90 10	-- Γλυκό καλαμπόκι (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
ex 2005	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006: - Πατάτες
2005 20 10	-- Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων
2005 80 00	- Γλυκό καλαμπόκι (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
ex 2008	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: - Καρποί με κέλυφος, αράπικα φυστίκια και άλλα σπέρματα, έστω και αναμειγμένα μεταξύ τους: -- Άλλα: --- Χωρίς προσθήκη αλκοόλης: ---- Χωρίς προσθήκη ζάχαρης:
2008 99 85	----- Καλαμπόκι, εκτός από γλυκό καλαμπόκι (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
2008 99 91	----- Ίγναμα (κόνδυλος της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %
ex 2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή, με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ· κichώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών: - Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστήγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2101 12 98	--- Άλλα
2101 20	- Παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ:
2101 20 98	--- Άλλα
2101 30	- Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:
	-- Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ:
2101 30 19	--- Άλλα
	-- Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένου κιχωρίου και άλλων φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ:
2101 30 99	--- Άλλα
ex 2102	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς)· άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια του κωδικού ΣΟ 3002)· σκόνης για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες:
	- Ζύμες ενεργές:
2102 10 31 και 2102 10 39	-- Ζύμες αρτοποιίας:
2105 00	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο
ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
	- Άλλα:
2106 90 10	-- Παρασκευάσματα με την ονομασία "λιωμένα τυριά" ("fondues")
	-- Άλλα:
2106 90 92	--- Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, πρωτεΐνες γάλακτος ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους
2106 90 98	--- Άλλα
2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών του κωδικού ΣΟ 2009
2205	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών
ex 2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με αλκοολικό τίτλο κατ' όγκο λιγότερο του 80 % vol, αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινόπνευματώδη ποτά:
	- Ουίσκι:
2208 30 32 έως 2208 30 88	-- Άλλα, εκτός από το ουίσκι "Bourbon"
2208 50	- Τζιν και τζινέβρα
2208 60	- Βότκα
2208 70	- Λικέρ
	- Άλλα:
	-- Άλλα αποστάγματα, και άλλα οινόπνευματώδη ποτά, που παρουσιάζονται σε δοχεία με περιεχόμενο:
	--- Που δεν υπερβαίνει τα 2 l:
2208 90 41	----- Ούζο
	----- Άλλα:
	----- Αποστάγματα:
	----- Άλλα:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2208 90 52	----- Korn
2208 90 57	----- Άλλα
2208 90 69	----- Άλλα οινοπνευματώδη ποτά --- Που υπερβαίνει τα 2 l: ---- Αποστάγματα:
2208 90 74	----- Άλλα
2208 90 78	----- Άλλα οινοπνευματώδη ποτά
2905 43 00	Μαννιτόλη
2905 44	D-Γλυκιτόλη (σορβιτόλη)
ex 3302	Μείγματα ευωδών ουσιών και μείγματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα αλκοολικά διαλύματα) με βάση μία ή περισσότερες από αυτές τις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται ως πρώτες ύλες για τη βιομηχανία. Άλλα παρασκευάσματα με βάση ευώδεις ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών: - Των τύπων που χρησιμοποιούνται για τις βιομηχανίες ειδών διατροφής ή ποτών: -- Των τύπων που χρησιμοποιούνται για τις βιομηχανίες ποτών: --- Παρασκευάσματα που περιέχουν όλους τους γευστικούς παράγοντες που χαρακτηρίζουν ένα ποτό: ---- Άλλα που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο κατ' όγκο που υπερβαίνει το 0,5 % vol:
3302 10 29	----- Άλλα
ex Κεφάλαιο 35	Λευκωματώδεις ύλες, προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, κόλλες, ένζυμα:
3505	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. τα προζελατινοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα κάθε είδους). Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους.
ex 3809	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής), των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
3809 10	- Με βάση αμυλώσεις ύλες
3824 60	Σορβιτόλη άλλη από εκείνη της διάκρισης 2905 44»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1511/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2000

σχετικά με τον καθορισμό του ορίου παρέμβασης για τα μήλα κατά την περίοδο 2000/01

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφοι 1 και 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 27 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 προβλέπεται ο καθορισμός ενός ορίου παρέμβασης όταν η αγορά ενός προϊόντος που εμφανίζεται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού υφίσταται ή ενδέχεται να υποστεί γενικευμένη και διαρθρωτική ανατροπή της ισορροπίας, η οποία οδηγεί ή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολικό όγκο αποσύρσεων.
- (2) Όριο παρέμβασης για τα μήλα για την περίοδο 1999/2000 έχει καθοριστεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1541/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾. Επειδή οι προϋποθέσεις που καθορίζονται από το προαναφερθέν άρθρο 27 εξακολουθούν να συντρέχουν για τα προϊόντα αυτά πρέπει να καθοριστεί κατά συνέπεια όριο παρέμβασης για τα μήλα για την περίοδο εμπορίας 2000/01.
- (3) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί το όριο παρέμβασης για τα μήλα σε συνάρτηση με το ποσοστό του μέσου όρου της παραγωγής που προορίζεται για κατανάλωση σε νωπή κατάσταση των πέντε τελευταίων περιόδων, για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία, και να προσδιοριστεί επίσης για το εν λόγω προϊόν η περίοδος που λαμβάνεται υπόψη για να εκτιμηθεί η υπέρβαση του ορίου παρέμβασης.
- (4) Κατ' εφαρμογή του προαναφερθέντος άρθρου 27, η υπέρβαση του ορίου παρέμβασης έχει ως συνέπεια τη μείωση της κοινοτικής αποζημιώσεως απόσυρσης κατά τη διάρκεια της

περιόδου που έπεται εκείνης της υπερβάσεως του ορίου. Πρέπει να προσδιοριστούν οι επιπτώσεις από την υπέρβαση αυτή και να καθοριστεί μείωση ανάλογη προς το μέγεθος της υπερβάσεως σε σχέση με την παραγωγή.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το όριο παρέμβασης για τα μήλα κατά την περίοδο 2000/01 ορίζεται σε 486 900 τόνους.

2. Η υπέρβαση του ορίου παρέμβασης, αποτιμάται με βάση τις αποσύρσεις που θα πραγματοποιηθούν μεταξύ της 1ης Ιουνίου 2000 και της 31ης Μαΐου 2001.

Άρθρο 2

Εάν η ποσότητα μήλων που αποσύρεται κατά την περίοδο που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 υπερβαίνει το όριο που έχει καθοριστεί στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η κοινοτική αποζημίωση απόσυρσης, που έχει καθοριστεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, κατά την επόμενη περίοδο εμπορίας μειώνεται κατ' αναλογία του μεγέθους της υπέρβασης σε σχέση με την παραγωγή που χρησίμευσε ως βάση για τον υπολογισμό του εν λόγω ορίου.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

⁽³⁾ ΕΕ L 180 της 15.7.1999, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1512/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2000

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1149/2000 ⁽⁴⁾, προβλέπει έλεγχο της εισαγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα. Ο έλεγχος αυτός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1662/1999 ⁽⁶⁾, για τον έλεγχο των προτιμησιακών εισαγωγών.
- (2) Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία ⁽⁷⁾, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των ολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της

Ουρουγουάης, και βάσει των τελευταίων διαθέσιμων στοιχείων για το 1996, 1997 και 1998, πρέπει να τροποποιηθεί ο όγκος ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τα επιτραπέζια σταφύλια.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.
⁽³⁾ ΕΕ L 193 της 3.8.1996, σ. 1.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 129 της 30.5.2000, σ. 19.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.
⁽⁶⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 25.
⁽⁷⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η περιγραφή των εμπορευμάτων έχει μόνο ενδεικτική αξία. Το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από την εμβέλεια των κωδικών ΣΟ όπως υφίσταται τη στιγμή της έκδοσης του παρόντος κανονισμού. Στην περίπτωση που υπάρχει "ex" πριν από τον κωδικό ΣΟ, το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών προσδιορίζεται από την εμβέλεια του κωδικού ΣΟ καθώς και από την αντίστοιχη περίοδο εφαρμογής.

Αύξων αριθμός	Κωδικοί ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Περίοδοι εφαρμογής	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Τομάτες	— 1η Οκτωβρίου έως 31 Μαρτίου — 1η Απριλίου έως 30 Σεπτεμβρίου	501 111 639 884
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Αγγούρια	— 1η Μαΐου έως 31 Οκτωβρίου — 1η Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου	10 098 3 196
78.0085	ex 0709 10 00	Αγκινάρες	— 1η Νοεμβρίου έως 30 Ιουνίου	19 302
78.0100	0709 90 70	Κολοκυθάκια	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου	9 879
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Πορτοκάλια	— 1η Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου	753 719
78.0120	ex 0805 20 10	Κλημεντίνες	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	100 949
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Μανταρίνια (συμπεριλαμβανομένων των tangerines και των satsumas)· wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών	— 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	93 803
78.0155 78.0160	ex 0805 30 10	Λεμόνια	— 1η Ιουνίου έως 31 Δεκεμβρίου — 1η Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου	186 300 69 813
78.0170	ex 0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια	— 21η Ιουλίου έως 20 Νοεμβρίου	256 320
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Μήλα	— 1η Ιανουαρίου έως 31 Αυγούστου — 1η Σεπτεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	625 202 88 229
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Αχλάδια	— 1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου — 1η Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου	184 455 161 019
78.0250	ex 0809 10 00	Βερύκοκα	— 1η Ιουνίου έως 31 Ιουλίου	2 236
78.0265	ex 0809 20 95	Κεράσια, εκτός από τα βύσσινα	— 21η Μαΐου έως 10 Αυγούστου	20 048
78.0270	ex 0809 30	Ροδάκινα, συμπεριλαμβανομένων των μπρουγιόν και νεκταρινιών	— 11η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	349 940
78.0280	ex 0809 40 05	Δαμάσκηνα	— 11η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	41 539»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1513/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Ιουλίου 2000
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2198/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή
7 550 073 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/1999 ⁽⁴⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2198/98 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1351/2000 ⁽⁶⁾, άνοιξε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 7 049 791 τόνων κριθής που έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης. Η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεση του οργανισμού παρέμβασής της να αυξήσει κατά 500 282 τόνους την ποσότητα που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή. Πρέπει να ανέλθει σε 7 550 073 τόνους η συνολική ποσότητα κριθής που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή και έχει στη διάθεσή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης.
- (3) Λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση των ποσοτήτων που έχουν τεθεί σε διαγωνισμό, θεωρείται αναγκαίο να γίνουν τροποποιήσεις στον πίνακα των περιοχών και των ποσοτήτων που

έχουν αποθεματοποιηθεί. Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί κυρίως το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2198/98.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2198/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 7 550 073 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά και το Μεξικό.
2. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι 7 550 073 τόνοι κριθής.»

2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

⁽³⁾ ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 64.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 277 της 14.10.1998, σ. 9.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 155 της 28.6.2000, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε t)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/ Bremen/Nordrhein-Westfalen	2 343 764
Hessen/Rheinland-Pfalz/Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	594 746
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	1 966 793
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	2 644 770»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1514/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Ιουλίου 2000****σχετικά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1970/96 για το άνοιγμα και τους τρόπους διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το κεχρί του κωδικού ΣΟ 1008 20 00**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1970/96 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 1996, για το άνοιγμα και τους τρόπους διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το κεχρί του κωδικού ΣΟ 1008 20 00 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1970/96, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να καθορίσει ενιαίο συντελεστή μείωσης των αιτουμένων ποσοτήτων των πιστοποιητικών εισαγωγής, εφόσον οι εν λόγω ποσότητες υπερβαίνουν την ποσότητα της ετήσιας ποσόστωσης. Οι αιτήσεις για χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής που κατατέθηκαν στις 10 Ιουλίου 2000 για το κεχρί του κωδικού

ΣΟ 1008 20 00 αφορούν 67 750 τόνους με ποσοστό δασμού 7 EUR/t και η ποσότητα που θα αναληφθεί είναι 1 300 τόνοι. Πρέπει να καθορισθούν αντίστοιχα ποσοστά για τις αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών εισαγωγής που κατατέθηκαν στις 10 Ιουλίου 2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών για την ποσόστωση «κεχρί», η οποία προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1970/96 με ποσοστό δασμού 7 EUR/t για το κεχρί που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 20 00, οι οποίες κατατέθηκαν στις 10 Ιουλίου 2000 και έχουν ανακοινωθεί στην Επιτροπή, γίνονται δεκτές για τις ποσότητες που αναγράφονται σε αυτές, πολλαπλασιασμένες επί το συντελεστή 0,0191882.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 15.10.1996, σ. 34.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1515/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 12ης Ιουλίου 2000****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 47η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1999, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽²⁾, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως,

η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 47η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 47η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 45,063 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 8.7.1999, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1516/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2000

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽³⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽³⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος (²)
1703 10 00 (¹)	8,29	—	0
1703 90 00 (¹)	8,76	—	0

(¹) Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

(²) Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1517/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Ιουλίου 2000
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1647/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/2000 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των

επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/2000, είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 13η Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 165 της 6.7.2000, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	36,77 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	36,26 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	36,77 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	36,26 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3997
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	39,97
1701 99 10 9910	42,00
1701 99 10 9950	40,12
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3997

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1518/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Ιουλίου 2000
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί θεσπίσεως κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2702/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η τιμή εντός της Κοινότητας είναι υψηλότερη των διεθνών τιμών, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών δύναται να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου προς τις τρίτες χώρες.
- (2) Οι τρόποι σχετικά με τον καθορισμό και τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 616/72 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2962/77 ⁽⁴⁾.
- (3) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή πρέπει να είναι η ίδια για όλη την Κοινότητα.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή για το ελαιόλαδο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση και τις προοπτικές εξελίξεως στην αγορά της Κοινότητας, τις τιμές του ελαιόλαδου και τις διαθεσιμότητες, καθώς και τις τιμές του ελαιόλαδου στη διεθνή αγορά. Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία η κατάσταση στη διεθνή αγορά δεν επιτρέπει να καθοριστούν οι ευνοϊκότερες τιμές του ελαιόλαδου, μπορεί να ληφθεί υπόψη η τιμή των κυριότερων ανταγωνιστικών φυτικών ελαίων στην αγορά αυτή, και η διαφορά που διαπιστώνεται στις τιμές κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου μεταξύ της τιμής αυτής και εκείνης του ελαιόλαδου. Το ποσό της επιστροφής δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της τιμής

του ελαιόλαδου στην Κοινότητα και εκείνης στη διεθνή αγορά, προσαρμοσμένης, κατά περίπτωση, για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες εξαγωγής των προϊόντων στην τελευταία αγορά.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, μπορεί να αποφασισθεί να καθορισθεί η επιστροφή με διαγωνισμό. Ο διαγωνισμός αφορά το ποσό της επιστροφής και μπορεί να περιορισθεί σε ορισμένες χώρες προορισμού, ορισμένες ποσότητες, ποιότητες και παρουσιάσεις.
- (6) Κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών το καθιστούν απαραίτητο, οι επιστροφές για το ελαιόλαδο καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα ανάλογα με τον προορισμό.
- (7) Οι επιστροφές καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Σε περίπτωση ανάγκης, τροποποιούνται ενδιάμεσως.
- (8) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του ελαιόλαδου, και ιδίως στην τιμή του προϊόντος αυτού στην Κοινότητα και στην αγορά τρίτων χωρών, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης λιπαρών ουσιών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 78 της 31.3.1972, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 348 της 30.12.1977, σ. 53.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου
(EUR/100 kg)

Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφής (!)
1509 10 90 9100	0,00
1509 10 90 9900	0,00
1509 90 00 9100	0,00
1509 90 00 9900	0,00
1510 00 90 9100	0,00
1510 00 90 9900	0,00

(!) Για τους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 34 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 14.12.1987, σ. 1), καθώς και για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1519/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2000

σχετικά με τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 2000/01 της ελάχιστης τιμής και του ποσού της ενίσχυσης για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση την ντομάτα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2701/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, η ελάχιστη τιμή που πρέπει να καταβάλλεται στους παραγωγούς καθορίζεται βάσει της ελάχιστης τιμής κατά την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, της εξέλιξης των τιμών αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών και της αναγκαιότητας να εξασφαλισθεί η ομαλή διάθεση του βασικού νωπού προϊόντος προς διάφορους προορισμούς, συμπεριλαμβανομένου και του εφοδιασμού της μεταποιητικής βιομηχανίας.
- (2) Πρέπει να συνεχίσει να εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2022/92 της Επιτροπής ⁽³⁾, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της ελάχιστης τιμής που θα πληρωθεί στον παραγωγό για ορισμένες τομάτες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή τοματοπολτού, χυμού και νιφάδων ντομάτας, ανάλογα με την περιεκτικότητα σε διαλυτό ξερό εκχύλισμα.
- (3) Στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζονται τα κριτήρια του καθορισμού του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ιδίως η ενίσχυση που έχει καθοριστεί ή έχει υπολογισθεί πριν από τη μείωση που προβλέπεται στην παράγραφο 10 του εν λόγω άρθρου για την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, προσαρμοσμένη για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη, η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς και η διαφορά μεταξύ του κόστους της πρώτης ύλης που σημειώνεται εντός της Κοινότητας και του κόστους της πρώτης ύλης των κυριότερων ανταγωνιστικών τρίτων χωρών. Όσον αφορά τους τοματοπολτούς, τις αποφλοιωμένες τομάτες και τις μη

αποφλοιωμένες που διατηρούνται ολόκληρες και το χυμό της τομάτας, πρέπει να ληφθούν υπόψη η εξέλιξη των τιμών και ο όγκος του εξωτερικού εμπορίου.

- (4) Στο άρθρο 4 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 ορίζεται ότι η ενίσχυση που καθορίζεται για τον τοματοπολτό και για τα παράγωγά του μειώνεται κατά 5,37 %. Καταβάλλεται συμπλήρωμα στη μειωμένη αυτή ενίσχυση ανάλογα με την ποσότητα τοματοπολτού που παράγεται για τη Γαλλία και την Πορτογαλία.
- (5) Η επιτροπή διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 2000/01, η ελάχιστη τιμή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 που πρέπει να καταβάλλεται στον παραγωγό καθορίζεται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

1. Για την περίοδο εμπορίας 2000/01, η ενίσχυση στην παραγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού καθορίζεται στο παράρτημα II.
2. Το συμπλήρωμα στην ενίσχυση που καθορίζεται για τον τοματοπολτό, για το χυμό τομάτας και για τις νιφάδες τομάτας που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 10 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζεται από την Επιτροπή, εάν πληρείται ο όρος ο οποίος προβλέπεται στο εν λόγω εδάφιο.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 207 της 23.7.1992, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς

Προϊόν	EUR/100 kg καθαρού βάρους Τιμή στον παραγωγό ή στην οργάνωση παραγωγών
Τομάτες που προορίζονται για τη μεταποίηση σε:	
α) τοματοπολτό και χυμό τομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη άνω του 4,8 % και κάτω του 5,4 %	8,805 ⁽¹⁾
β) διατηρημένες ολόκληρες αποφλοιωμένες και μη αποφλοιωμένες τομάτες ή κατεψυγμένες ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες:	
— της ποικιλίας San Marzano	14,575
— της ποικιλίας Roma και άλλων παρόμοιων ποικιλιών	11,212
γ) διατηρημένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες και μη αποφλοιωμένες τομάτες ή κατεψυγμένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες	8,805
δ) νιφάδες τομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη άνω του 4,8 % και κάτω του 5,4 %	11,212 ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται κατά:	
— 5 % αν η περιεκτικότητα σε διαλυτό ξηρό εκχύλισμα είναι κατώτερη από 4,8 % αλλά ίση ή ανώτερη από 4 %,	
+ 5 % αν η περιεκτικότητα σε διαλυτό ξηρό εκχύλισμα είναι ανώτερη του 5,4 %.	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενίσχυση στην παραγωγή

Προϊόν	EUR/100 kg καθαρού βάρους	
1. Τοματοπολτός με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 28 % αλλά κατώτερη από 30 %	17,178	
2. Ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες διατηρημένες σε χυμό τομάτας:		
α) της ποικιλίας San Marzano	6,528	
β) της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	4,604	
3. Ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες διατηρημένες σε νερό της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	3,913	
4. Ολόκληρες μη αποφλοιωμένες τομάτες της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	3,223	
5. Κατεψυγμένες ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες:		
α) της ποικιλίας San Marzano	6,528	
β) της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	4,604	
6. Διατηρημένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες ή σε τεμάχια	}	
7. Διατηρημένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες		3,223
8. Κατεψυγμένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες τομάτες		
9. Νιφάδες τομάτας	57,162	
10. Χυμός τομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 7 % αλλά κατώτερη από 12 %:		
α) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 7 % αλλά κατώτερη από 8 %	4,443	
β) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 8 % αλλά κατώτερη από 10 %	5,331	
γ) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 10 %	6,516	
11. Χυμός τομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη κατώτερη από 7 %:		
α) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 5 %	3,554	
β) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 4,5 % αλλά κατώτερη από 5 %	2,814	

ΟΔΗΓΙΑ 2000/45/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουλίου 2000

σχετικά με τον καθορισμό κοινοτικής μεθόδου ανάλυσης για τον προσδιορισμό της βιταμίνης Α, της βιταμίνης Ε και της θρυπτοφάνης σε ζωοτροφές

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία αριθ. 70/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1970, περί εισαγωγής τρόπων λήψεως δειγμάτων και μεθόδων κοινοτικής ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 70/373/ΕΟΚ προβλέπει ότι ο επίσημος έλεγχος των ζωοτροφών προκειμένου να διαπιστώνεται κατά πόσον πληρούνται οι νομοθετικές κανονιστικές διατάξεις όσον αφορά την ποιότητα και τη σύνθεση αυτών, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις κοινοτικές μεθόδους δειγματοληψίας και ανάλυσης.
- (2) Η οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1970, περί των προσθέτων υλών στις ζωοτροφές ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό ΕΚ αριθ. 2439/1999 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, ορίζει ότι η περιεκτικότητα σε βιταμίνη Α και βιταμίνη Ε πρέπει να αναφέρεται στη σήμανση εφόσον οι ουσίες αυτές προστίθενται σε προμείγματα και ζωοτροφές.
- (3) Η οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1979, περί εμπορίας των σύνθετων ζωοτροφών ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/16/ΕΚ ⁽⁶⁾, και την οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/25/ΕΚ ⁽⁸⁾, προβλέπουν τη δήλωση των αμινοξέων στη σήμανση των ζωοτροφών.
- (4) Πρέπει να καθοριστούν κοινοτικές μέθοδοι ανάλυσης για τον έλεγχο των ουσιών αυτών.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι αναλύσεις που διεξάγονται με σκοπό επίσημους ελέγχους της περιεκτικότητας των ζωοτροφών και προμειγμάτων σε βιταμίνη Α, βιταμίνη Ε και θρυπτοφάνη εκτελούνται χρησιμοποιώντας τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, το αργότερο μέχρι τις 31 Αυγούστου 2000, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά.

Τα προβλεπόμενα μέτρα εφαρμόζονται από την 1η Σεπτεμβρίου 2000.

Τα μέτρα αυτά, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιλαμβάνουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Η διαδικασία για την αναφορά αυτή καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 170 της 3.8.1970, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ C 241 της 29.8.1994, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 297 της 18.11.1999, σ. 8.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 86 της 6.4.1979, σ. 30.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 105 της 3.5.2000, σ. 36.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 237 της 22.9.1993, σ. 23.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 35.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Μέρος Α

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΒΙΤΑΜΙΝΗΣ Α

1. Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα μέθοδος αποσκοπεί στον προσδιορισμό της βιταμίνης Α (ρετινόλη) σε ζωοτροφές και προμείγματα. Στον όρο βιταμίνη Α περιλαμβάνονται η ολο-trans-ρετινόλη και τα cis-ισομερή της που προσδιορίζονται με την παρούσα μέθοδο. Η περιεκτικότητα σε βιταμίνη Α εκφράζεται σε διεθνείς μονάδες (IU) ανά kg. Μία IU αντιστοιχεί στη δράση 0,300 µg αλκοολικής ολο-trans-βιταμίνης Α ή 0,344 µg οξικής ολο-trans-βιταμίνης Α ή 0,550 µg παλμιτικής ολο-trans-βιταμίνης Α.

Το όριο προσδιορισμού είναι 2 000 IU βιταμίνης Α/kg.

2. Αρχή

Το δείγμα υδρολύεται με αιθανολικό διάλυμα υδροξειδίου του καλίου και η βιταμίνη Α εκχυλίζεται με πετρελαϊκό αιθέρα. Ο διαλύτης απομακρύνεται με εξάτμιση και το υπόλειμμα διαλύεται σε μεθανόλη και, εφόσον είναι αναγκαίο, αραιώνεται μέχρι την απαιτούμενη συγκέντρωση. Η συγκέντρωση της βιταμίνης Α προσδιορίζεται με υγρή χρωματογραφία ανάστροφης φάσεως υψηλής αποδόσεως (RP-HPLC) χρησιμοποιώντας ανχνευτή UV ή φθορισμού. Οι χρωματογραφικές παράμετροι επιλέγονται έτσι ώστε να μη γίνεται διαχωρισμός μεταξύ της αλκοολικής ολο-trans-βιταμίνης Α και των cis-ισομερών της.

3. Αντιδραστήρια

3.1. Αιθανόλη, $\sigma = 96\%$

3.2. Πετρελαϊκός αιθέρας, περιοχή ζέσεως 40 °C - 60 °C

3.3. Μεθανόλη

3.4. Διάλυμα υδροξειδίου του καλίου, $\beta = 50$ g/100 ml

3.5. Διάλυμα ασκορβικού νατρίου, $\beta = 10$ g/100 ml (βλέπε παρατηρήσεις, σημείο 7.7)

3.6. Θειούχο νάτριο, $\text{Na}_2\text{S} \cdot x \text{H}_2\text{O}$ ($x = 7 - 9$)

3.6.1. Διάλυμα θειούχου νατρίου, $c = 0.5$ mol/l σε γλυκερόλη, $\beta = 120$ g/l (για $x = 9$) (βλέπε παρατηρήσεις, σημείο 7.8)

3.7. Διάλυμα φαινολοφθαλείνης, $\beta = 2$ g/100 ml σε αιθανόλη (3.1)

3.8. 2-προπανόλη

3.9. Κινητή φάση για HPLC: μείγμα μεθανόλης (3.3) και ύδατος, π.χ. 980 + 20 (v + v). Η ακριβής σχέση καθορίζεται από τα χαρακτηριστικά της χρησιμοποιούμενης στήλης.

3.10. Άζωτο, απηλλαγμένο οξυγόνου

3.11. Οξική ολο-trans-βιταμίνη Α, εξαιρετικά καθαρή, πιστοποιημένης δραστηριότητας, π.χ. 2.80×10^6 IU/g

3.11.1. Αρχικό διάλυμα οξικής ολο-trans-βιταμίνης Α: Σε ογκομετρική φιάλη 100 ml ζυγίζονται με προσέγγιση 0,1 mg, 50 mg οξικής βιταμίνης Α (3.11). Διαλύονται σε 2-προπανόλη (3.8) και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με τον ίδιο διαλύτη. Η ονομαστική συγκέντρωση του εν λόγω διαλύματος είναι 1 400 IU βιταμίνης Α ανά ml. Η ακριβής συγκέντρωση πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με το σημείο 5.6.3.1.

3.12. Παλμιτική ολο-trans-βιταμίνη Α, εξαιρετικά καθαρή, πιστοποιημένης δραστηριότητας, π.χ. 1.80×10^6 IU/g

3.12.1. Αρχικό διάλυμα παλμιτικής ολο-trans-βιταμίνης Α: Σε ογκομετρική φιάλη 100 ml ζυγίζονται με προσέγγιση 0,1 mg, 80 mg παλμιτικής βιταμίνης Α (3.12). Διαλύονται σε 2-προπανόλη (3.8) και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με τον ίδιο διαλύτη. Η ονομαστική συγκέντρωση του εν λόγω διαλύματος είναι 1 400 IU βιταμίνης Α ανά ml. Η ακριβής συγκέντρωση πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με το σημείο 5.6.3.2.

3.13. 2,6-δι-tert-βουτυλο-4-μεθυλοφαινόλη (BHT) (βλέπε παρατηρήσεις, σημείο 7.5)

4. Συσκευές

4.1. Περιστροφικός εξατμιστήρας κενού

4.2. Αδιαφανή γυάλινα σκεύη

- 4.2.1. Κωνικές ή σφαιρικές φιάλες με επίπεδο πυθμένα των 500 ml, με εσφυρισμένη υποδοχή
- 4.2.2. Ογκομετρικές στενόλαιμες φιάλες με εσφυρισμένα πώματα των 10, 25, 100 και 500 ml
- 4.2.3. Κωνικές διαχωριστικές χοάνες των 1 000 ml, με εσφυρισμένα πώματα
- 4.2.4. Αποσιδεείς φιάλες των 250 ml, με εσφυρισμένες υποδοχές
- 4.3. Συμπυκνωτής Allihn, με χιτώνιο μήκους 300 mm, με εσφυρισμένη ένωση, με προσαρμογέα για σωλήνα παροχής αερίου
- 4.4. Πτυχωτός ηθμός για διαχωρισμό φάσεων, διαμέτρου 185 mm (π.χ. Schleicher & Schuell 597 HY 1/2)
- 4.5. Εξοπλισμός HPLC με σύστημα εγχύσεως
- 4.5.1. Στήλη υγρής χρωματογραφίας, 250 mm x 4 mm, C₁₈, με πλήρωση 5 ή 10 μm, ή ισοδύναμη (κριτήριο απόδοσης: μία μόνον κορυφή για όλα τα ισομερή ρετινόλης υπό τις συνθήκες HPLC)
- 4.5.2. Ανιχνευτής UV ή φθορισμού, με μεταβαλλόμενο μήκος κύματος
- 4.6. Φασματοφωτόμετρο με κυψελίδες χαλαζία των 10 mm
- 4.7. Υδρόλουτρο με μαγνητικό αναδευτήρα
- 4.8. Συσκευή εκχύλισης (βλέπε σχήμα 1) αποτελούμενη από:
 - 4.8.1. Γυάλινο κύλινδρο χωρητικότητας 1l με εσφυρισμένο λαμό και πώμα
 - 4.8.2. Εσφυρισμένο γυάλινο ένθεμα εφοδιασμένο με πλευρικό βραχίονα και προσαρμόσιμο σωλήνα διερχόμενο από το κέντρο. Το κάτω άκρο του προσαρμόσιμου σωλήνα θα πρέπει να έχει σχήμα U ενώ στο άλλο άκρο θα πρέπει να υπάρχει ακροφύσιο έτσι ώστε η πάνω υγρή στιβάδα στον κύλινδρο να μπορεί να μεταφέρεται σε διαχωριστική χοάνη.

5. Διαδικασία

Σημείωση: Η βιταμίνη Α είναι ευαίσθητη στο υπεριώδες φως και στην οξείδωση. Όλες οι εργασίες θα πρέπει να γίνονται απουσία φωτός (χρησιμοποιώντας αδιαφανή γυάλινα σκεύη ή σκεύη προστατευόμενα με φύλλο αλουμινίου) και οξυγόνου (πλήρωση με άζωτο). Κατά τη διάρκεια της εκχύλισης ο αέρας θα πρέπει να αντικαθίσταται από άζωτο (αποφεύγεται η υπερβολική πίεση χαλαρώνοντας από καιρού σε καιρό το πώμα).

5.1. Παρασκευή του δείγματος

Το δείγμα αλέθεται έτσι ώστε να διέρχεται από κόσκινο με διάμετρο οπών 1 mm, προσέχοντας να μην παράγεται θερμότητα. Η άλεση πρέπει να γίνεται αμέσως πριν από τη ζύγιση και τη σαπωνοποίηση, αλλιώς μπορεί να υπάρξουν απώλειες βιταμίνης Α.

5.2. Σαπωνοποίηση

Ανάλογα με την περιεκτικότητα σε βιταμίνη Α, ζυγίζονται σε κωνική ή σφαιρική φιάλη με επίπεδο πυθμένα των 500 ml (4.2.1), 2 g έως 25 g του δείγματος με προσέγγιση 0,01 g. Προστίθενται διαδοχικά υπό ανακίνηση 130 ml αιθανόλης (3.1), περίπου 100 mg BHT (3.1.3), 2 ml διαλύματος ασκορβικού νατρίου (3.5) και 2 ml διαλύματος θειούχου νατρίου (3.6). Στη φιάλη προσαρμόζεται συμπυκνωτήρας (4.3) και η φιάλη βυθίζεται σε υδρόλουτρο με μαγνητικό αναδευτήρα (4.7). Θερμαίνεται μέχρι βρασμού και το διάλυμα αφήνεται υπό αναρροή για 5 λεπτά. Κατόπιν προστίθενται 25 ml διαλύματος υδροξειδίου του καλίου (3.4) μέσω του συμπυκνωτήρα (4.3) και το διάλυμα αφήνεται υπό αναρροή για 25 λεπτά ακόμη, με ανάδευση υπό ελαφρύ ρεύμα αζώτου. Ο συμπυκνωτήρας στη συνέχεια εκπλένεται με 20 ml νερό περίπου και το περιεχόμενο της φιάλης ψύχεται σε θερμοκρασία δωματίου.

5.3. Εκχύλιση

Το σαπωνοποιημένο διάλυμα μεταγγίζεται ποσοτικά, εκπλένοντάς το με νερό συνολικού όγκου 250 ml, σε διαχωριστική χοάνη των 1 000 ml (4.2.3) ή σε συσκευή εκχύλισης (4.8). Η φιάλη σαπωνοποίησης εκπλένεται διαδοχικά με 25 ml αιθανόλης (3.1) και 100 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2) και τα εκπλύματα μεταφέρονται στη διαχωριστική χοάνη ή στη συσκευή εκχύλισης. Η αναλογία νερού-αιθανόλης στα συνενωμένα διαλύματα θα πρέπει να είναι περίπου 2:1. Το σύνολο ανακινείται ισχυρά επί 2 λεπτά και αφήνεται να ηρεμήσει για άλλα 2 λεπτά.

5.3.1. Εκχύλιση με διαχωριστική χοάνη (4.2.3)

Μετά το διαχωρισμό των στιβάδων (βλέπε παρατήρηση, σημείο 7.3), η στιβάδα του πετρελαϊκού αιθέρα μεταφέρεται σε άλλη διαχωριστική χοάνη (4.2.3). Η εκχύλιση αυτή επαναλαμβάνεται δύο φορές, με 100 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2) και δύο φορές με 50 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2).

Τα συνενωμένα εκχυλίσματα πλένονται στη διαχωριστική χοάνη δύο φορές με ήπια περιδίση (για την αποφυγή σχηματισμού γαλακτωμάτων) με 100 ml νερό κάθε φορά και κατόπιν με επανειλημμένη ανακίνηση με περαιτέρω ποσότητες νερού των 100 ml μέχρις ότου το νερό να παραμένει άχρωμο σε προσθήκη διαλύματος φαινόλοφθαλείνης (3.7) (τέσσερις φορές πλύσιμο συνήθως αρκεί). Το πλυμένο εκχύλισμα διηθείται μέσω ξηρού πτυχτού ηθμού για διαχωρισμό φάσεων (4.4) για την απομάκρυνση τυχόν εναιωρούμενου νερού σε ογκομετρική φιάλη των 500 ml (4.2.2). Η διαχωριστική χοάνη και ο ηθμός εκπλύνονται με 50 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2), το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρι τη χαραγή με πετρελαϊκό αιθέρα (3.2) και αναμειγνύεται καλά.

5.3.2. Εκχύλιση με συσκευή εκχυλίσεως (4.8)

Μετά το διαχωρισμό των στιβάδων (βλέπε παρατήρηση, σημείο 7.3), το πώμα του γυάλινου κυλίνδρου (4.8.1) αντικαθίσταται με το εσφυρισμένο ένδεμα (4.8.2) και το σχήματος U κάτω άκρο του προσαρμοζόμενου σωλήνα φέρεται σε τέτοια θέση ώστε να είναι ίσα-ίσα πάνω από το επίπεδο της διαχωριστικής επιφάνειας. Με εφαρμογή πίεσεως από γραμμική αζώτου στον πλευρικό βραχίονα, η πάνω στιβάδα του πετρελαϊκού αιθέρα μεταφέρεται σε διαχωριστική χοάνη των 1 000 ml (4.2.3). Στο γυάλινο κύλινδρο προστίθενται 100 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2), ο κύλινδρος πωματίζεται και ανακινείται καλά. Οι στιβάδες αφήνονται να διαχωριστούν και η πάνω στιβάδα μεταφέρεται όπως πριν στη διαχωριστική χοάνη. Η διαδικασία εκχυλίσεως επαναλαμβάνεται με 100 ml ακόμη πετρελαϊκού αιθέρα (3.2), στη συνέχεια δύο φορές με 50 ml κάθε φορά πετρελαϊκού αιθέρα (3.2) και οι στιβάδες του πετρελαϊκού αιθέρα προστίθενται στη διαχωριστική χοάνη.

Τα συνενωμένα πετρελαϊκά εκχυλίσματα πλένονται όπως περιγράφεται στο σημείο 5.3.1 και ακολουθείται η περιγραφόμενη εκεί διαδικασία.

5.4. Παρασκευή του δείγματος για την HPLC

Σε αποιεδή φιάλη 250 ml (4.2.4) μεταφέρεται με πιπέτα (σιφόνιο) κατάλληλη ποσότητα του διαλύματος πετρελαϊκού αιθέρα (από τα σημεία 5.3.1 ή 5.3.2). Ο διαλύτης εξατμίζεται σχεδόν μέχρι ξηρού σε περιστροφικό εξατμιστήρα (4.1) με ελαττωμένη πίεση και θερμοκρασία λουτρού μη υπερβαίνουσα τους 40 °C. Αποκαθίσταται η ατμοσφαιρική πίεση με εισαγωγή αζώτου (3.10) και η φιάλη απομακρύνεται από τον περιστροφικό εξατμιστήρα. Ο παραμένον διαλύτης απομακρύνεται με ρεύμα αζώτου (3.10) και το υπόλειμμα διαλύεται αμέσως σε γνωστό όγκο (10 - 100 ml) μεθανόλης (3.3) (η συγκέντρωση της βιταμίνης A θα πρέπει να είναι της τάξεως των 5 IU/ml έως 30 IU/ml).

5.5. Προσδιορισμός με HPLC

Η βιταμίνη A διαχωρίζεται σε στήλη ανάστροφης φάσεως C₁₈ (4.5.1) και μετράται η συγκέντρωση με τη βοήθεια ανιχνευτή UV (325 nm) ή φθορισμού (διέγερση: 325 nm, εκπομπή: 475 nm) (4.5.2).

Εγγύεται κατάλληλη ποσότητα (π.χ. 20 μl) του μεθανολικού διαλύματος που λαμβάνεται στο σημείο 5.4 και εκλούζεται με την κινητή φάση (3.9). Υπολογίζεται το μέσο ύψος κορυφής (εμβαδόν) ορισμένων εγχύσεων του ίδιου δείγματος και τα μέσα ύψη κορυφών (εμβαδά) ορισμένων εγχύσεων των διαλυμάτων βαθμονόμησης (5.6.2).

Συνθήκες HPLC

Για την HPLC πρέπει να χρησιμοποιούνται οι κατωτέρω συνθήκες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όμως και άλλες συνθήκες υπό την προϋπόθεση ότι παρέχουν ισοδύναμα αποτελέσματα.

Στήλη υγρής χρωματογραφίας (4.5.1):	250 mm x 4 mm, C ₁₈ , 5 ή 10 μm πλήρωση, ή ισοδύναμη
Κινητή φάση (3.9):	Μείγμα μεθανόλης (3.3) και νερού π.χ. 980 + 20 (v + v).
Ταχύτητα ροής:	1 - 2 ml/min
Ανιχνευτής (4.5.2):	Ανιχνευτής UV (325 nm) ή φθορισμού (διέγερση: 325 nm/ εκπομπή: 475 nm)

5.6. Βαθμονόμηση

5.6.1. Παρασκευή των προτύπων διαλυμάτων εργασίας

Σε κωνική ή σφαιρική φιάλη με επίπεδο πυθμένα των 500 ml μεταφέρονται με σιφόνιο 20 ml του αρχικού διαλύματος οξικής βιταμίνης A (3.11.1) ή 20 ml του αρχικού διαλύματος παλμιτικής βιταμίνης A (3.12.1) και υδρολύονται όπως περιγράφεται στο σημείο 5.2, αλλά χωρίς προσθήκη BHT. Ακολουθεί εκχύλιση με πετρελαϊκό αιθέρα (3.2) σύμφωνα με το σημείο 5.3 και συμπληρώνουμε μέχρι τη χαραγή των 500 ml με πετρελαϊκό αιθέρα (3.2). 100 ml του εκχυλίσματος αυτού εξατμίζονται στον περιστροφικό εξατμιστήρα (βλέπε σημείο 5.4) σχεδόν μέχρι ξηρού, ο εναπομένον διαλύτης απομακρύνεται με ρεύμα αζώτου (3.10) και το υπόλειμμα αναδιαλύεται σε 10,0 ml μεθανόλης (3.3). Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 560 IU βιταμίνης A ανά ml. Η ακριβής συγκέντρωση πρέπει να προσδιοριστεί σύμφωνα με το σημείο 5.6.3.3. Το πρότυπο διάλυμα εργασίας πρέπει να παρασκευάζεται πρόσφατα πριν από τη χρήση.

2,0 ml του προτύπου αυτού διαλύματος εργασίας μεταφέρονται με σιφόνιο σε ογκομετρική φιάλη των 20 ml, συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με μεθανόλη (3.3) και το σύνολο αναμειγνύεται. Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του αραιωμένου προτύπου διαλύματος εργασίας είναι 56 IU βιταμίνης A ανά ml.

5.6.2. Παρασκευή των διαλυμάτων και καμπύλη βαθμονόμησης

1,0, 2,0, 5,0 και 10,0 ml του αραιωμένου προτύπου διαλύματος εργασίας μεταφέρονται σε μια σειρά ογκομετρικών φιαλών των 20 ml, συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με μεθανόλη (3.3) και αναμειγνύονται. Οι ονομαστικές συγκεντρώσεις των διαλυμάτων αυτών είναι 2,8, 5,6, 14,0 και 28,0 IU βιταμίνης Α ανά ml.

20 ml κάθε διαλύματος βαθμονόμησης εγχύονται μερικές φορές και προσδιορίζονται τα μέσα ύψη (εμβαδά) των κορυφών. Χρησιμοποιώντας τα μέσα ύψη (εμβαδά) των κορυφών, χαράσσεται καμπύλη βαθμονόμησης λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του ελέγχου με UV (5.6.3.3).

5.6.3. Τυποποίηση σε UV των προτύπων διαλυμάτων

5.6.3.1. Αρχικό διάλυμα οξεικής βιταμίνης Α

Σε ογκομετρική φιάλη των 50 ml (4.2.2) μεταφέρονται με σιφόνιο 2,0 ml του αρχικού διαλύματος οξεικής βιταμίνης Α (3.11.1) και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με 2-προπανόλη (3.8). Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 56 IU βιταμίνης Α ανά ml. 3,0 ml του αραιωμένου αυτού διαλύματος οξεικής βιταμίνης Α μεταφέρονται με σιφόνιο σε ογκομετρική φιάλη των 25 ml και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με 2-προπανόλη (3.8). Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 6,72 IU βιταμίνης Α ανά ml. Μετρίεται το UV φάσμα αυτού του διαλύματος σε σχέση με την 2-προπανόλη (3.8) στο φασματοφωτόμετρο (4.6) μεταξύ 300 nm και 400 nm. Η μέγιστη απόσβεση πρέπει να είναι μεταξύ 325 nm και 327 nm.

Υπολογισμός της συγκέντρωσης βιταμίνης Α:

$$\text{UI βιταμίνης Α/ml} = E_{326} \times 19,0$$

$$\left(E \frac{1\%}{1 \text{ cm}} \text{ για οξική βιταμίνη Α} = 1\,530 \text{ στα } 326 \text{ nm σε 2-προπανόλη} \right)$$

5.6.3.2. Αρχικό διάλυμα παλμιτικής βιταμίνης Α

Σε ογκομετρική φιάλη των 50 ml (4.2.2) μεταφέρονται με σιφόνιο 2,0 ml του αρχικού διαλύματος παλμιτικής βιταμίνης Α (3.12.1) και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με 2-προπανόλη (3.8). Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 56 IU βιταμίνης Α ανά ml. 3,0 ml του αραιωμένου αυτού διαλύματος παλμιτικής βιταμίνης Α μεταφέρονται με σιφόνιο σε ογκομετρική φιάλη των 25 ml και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με 2-προπανόλη (3.8). Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 6,72 IU βιταμίνης Α ανά ml. Μετρίεται το UV φάσμα αυτού του διαλύματος έναντι 2-προπανόλης (3.8) στο φασματοφωτόμετρο (4.6) μεταξύ 300 nm και 400 nm. Το μέγιστο της απόσβεσης πρέπει να είναι μεταξύ 325 nm και 327 nm.

Υπολογισμός της συγκέντρωσης βιταμίνης Α:

$$\text{UI βιταμίνης Α/ml} = E_{326} \times 19,0$$

$$\left(E \frac{1\%}{1 \text{ cm}} \text{ για παλμιτική βιταμίνη Α} = 957 \text{ στα } 326 \text{ nm σε 2-προπανόλη} \right)$$

5.6.3.3. Πρότυπο διάλυμα εργασίας βιταμίνης Α

Σε ογκομετρική φιάλη των 50 ml (4.2.2) μεταφέρονται με σιφόνιο 3,0 ml του παρασκευασμένου σύμφωνα με το σημείο 5.6.1 μη αραιωμένου προτύπου διαλύματος εργασίας βιταμίνης Α (3.12.1) και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με 2-προπανόλη (3.8). 5,0 ml του εν λόγω διαλύματος μεταφέρονται με σιφόνιο σε ογκομετρική φιάλη των 25 ml και συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με 2-προπανόλη (3.8). Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 6,72 IU βιταμίνης Α ανά ml. Μετρίεται το UV φάσμα αυτού του διαλύματος έναντι 2-προπανόλης (3.8) στο φασματοφωτόμετρο (4.6) μεταξύ 300 nm και 400 nm. Το μέγιστο της απόσβεσης πρέπει να είναι μεταξύ 325 nm και 327 nm.

Υπολογισμός της συγκέντρωσης βιταμίνης Α:

$$\text{UI βιταμίνης Α/ml} = E_{325} \times 18,3$$

$$\left(E \frac{1\%}{1 \text{ cm}} \text{ για αλκοολική βιταμίνη Α} = 1\,821 \text{ στα } 325 \text{ nm εν 2-προπανόλη} \right)$$

6. Υπολογισμός των αποτελεσμάτων

Από το μέσο ύψος (εμβαδόν) των κορυφών της βιταμίνης Α του δείγματος προσδιορίζεται η συγκέντρωση του διαλύματος σε IU/ml με αναφορά στην καμπύλη βαθμονόμησης (5.6.2).

Η συγκέντρωση της βιταμίνης Α σε IU/kg του δείγματος δίνεται από τον ακόλουθο τύπο:

$$w = \frac{500 \cdot \beta \cdot V_2 \cdot 1\,000}{V_1 \cdot m} \text{ [IU/kg]}$$

στον οποίο:

β = συγκέντρωση βιταμίνης Α στο δείγμα (5.4) σε IU/ml

V_1 = όγκος του δείγματος (5.4) σε ml

V_2 = όγκος της ποσότητας που λαμβάνεται στο σημείο 5.4 σε ml

m = μάζα της προς δοκιμή ποσότητας σε g

7. Παρατηρήσεις

- 7.1. Σε δείγματα με χαμηλή συγκέντρωση βιταμίνης Α, για τον προσδιορισμό με HPLC ενδέχεται να προσφέρεται περισσότερο η συνένωση των πετρελαϊκών εκχυλισμάτων δύο σαπωνοποιήσεων (ζυγισθείσα ποσότητα: 25 g) σε ένα δείγμα.
- 7.2. Το βάρος του δείγματος που λαμβάνεται για την ανάλυση δεν θα πρέπει να περιέχει περισσότερο από 2 g λίπος.
- 7.3. Εάν δεν επέλθει διαχωρισμός φάσεων, προστίθενται 10 ml περίπου αιθανόλης (3.1) για διάσπαση του γαλακτώματος.
- 7.4. Με μουρουνέλαιο και άλλα καθαρά λίπη, ο χρόνος σαπωνοποίησης θα πρέπει να παρατείνεται στα 45-60 λεπτά.
- 7.5. Αντί BHT, μπορεί να χρησιμοποιηθεί υδροκινόνη.
- 7.6. Χρησιμοποιώντας στήλη κανονικής φάσης είναι πιθανός ο διαχωρισμός των ισομερών ρετινόλης.
- 7.7. Αντί διαλύματος ασκορβικού νατρίου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν περίπου 150 mg ασκορβικού οξέος.
- 7.8. Αντί διαλύματος θειούχου νατρίου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν περίπου 50 mg EDTA.

8. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο παράλληλων προσδιορισμών πραγματοποιούμενων στο ίδιο δείγμα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15 % σε σχέση με το υψηλότερο αποτέλεσμα.

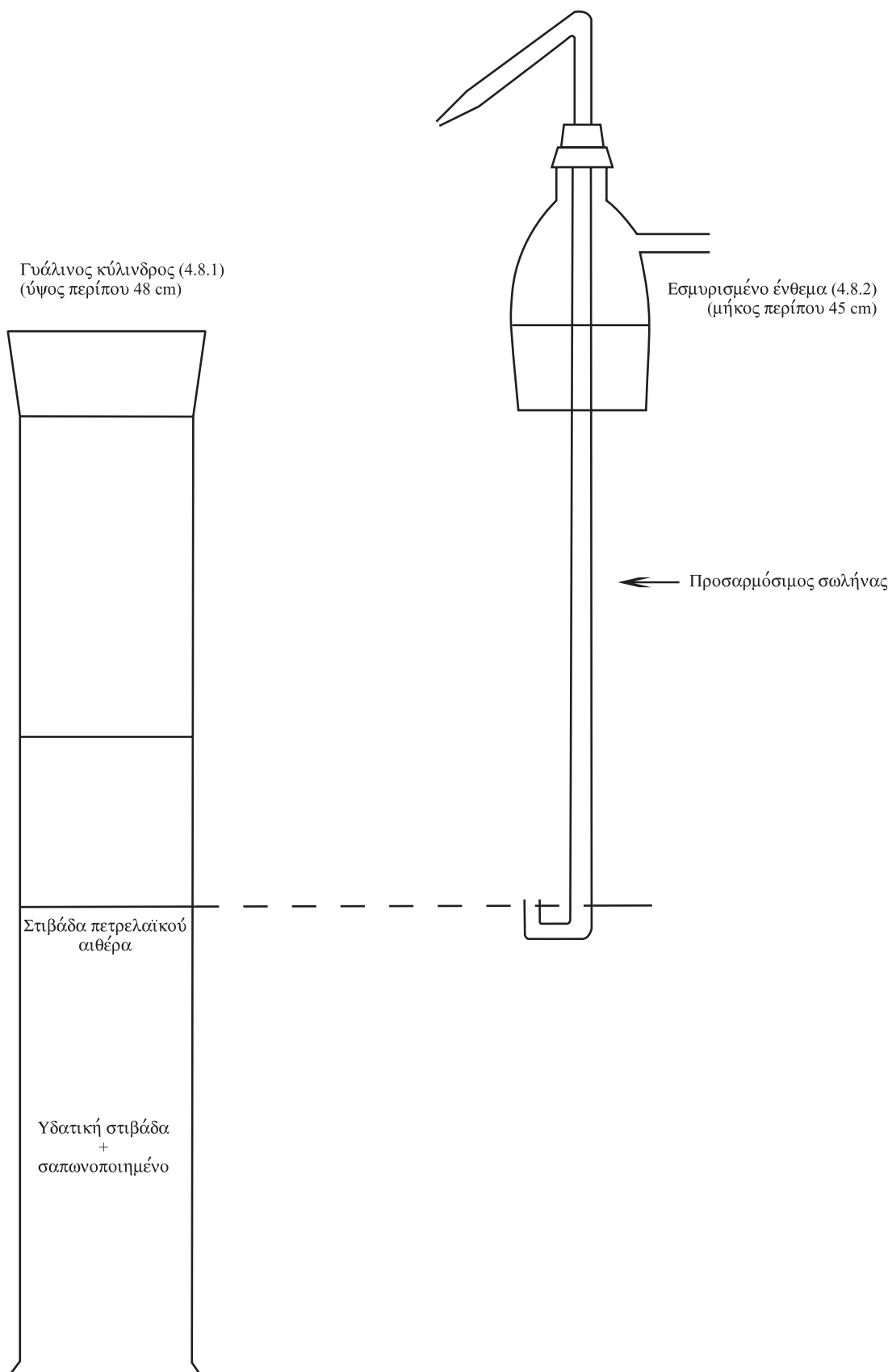
9. Αποτελέσματα διεργαστηριακής μελέτης ⁽¹⁾

	Πρόμειγμα	Τροφή για πρόμειγμα	Ανόργανο συμπύκνωμα	Πρωτεϊνική τροφή	Χοιρίδιο
L	13	12	13	12	13
n	48	45	47	46	49
μέση τιμή [IU/kg]	$17,02 \times 10^6$	$1,21 \times 10^6$	537 100	151 800	18 070
s_r [IU/kg]	$0,51 \times 10^6$	$0,039 \times 10^6$	22 080	12 280	682
r [IU/kg]	$1,43 \times 10^6$	$0,109 \times 10^6$	61 824	34 384	1 910
CV _r [%]	3,0	3,5	4,1	8,1	3,8
s_R [IU/kg]	$1,36 \times 10^6$	$0,069 \times 10^6$	46 300	23 060	3 614
R [IU/kg]	$3,81 \times 10^6$	$0,193 \times 10^6$	129 640	64 568	10 119
CV _R [%]	8,0	6,2	8,6	15	20

L: αριθμός εργαστηρίων
n: αριθμός μεμονωμένων τιμών
 s_r : τυπική απόκλιση επαναληψιμότητα
 s_R : τυπική απόκλιση αναπαραγωγιμότητας
r: επαναληψιμότητα
R: αναπαραγωγιμότητα
CV_r: συντελεστής διακύμανσης επαναληψιμότητας
CV_R: συντελεστής διακύμανσης αναπαραγωγιμότητας

⁽¹⁾ Πραγματοποιήθηκε από την ομάδα εργασίας για τις ζωοτροφές του Verband Deutscher Landwirtschaftlicher Untersuchungs- und Forschungsanstalten (VDLUFA).

Σχήμα 1: Συσκευή εκχυλίσσεως (4.8)



ΜΕΡΟΣ Β

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΒΙΤΑΜΙΝΗΣ Ε

1. Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα μέθοδος αποσκοπεί στον προσδιορισμό της βιταμίνης Ε σε ζωοτροφές και προμείγματα. Η περιεκτικότητα σε βιταμίνη Ε εκφράζεται σε mg οξικής DL-α-τοκοφερόλης ανά kg. 1 mg οξικής DL-α-τοκοφερόλης αντιστοιχεί σε 0,91 mg DL-α-τοκοφερόλης (βιταμίνη Ε).

Το όριο προσδιορισμού είναι 2 mg βιταμίνης Ε/kg.

2. Αρχή

Το δείγμα υδrolύεται με αιθανολικό διάλυμα υδροξειδίου του καλίου και η βιταμίνη Ε εκχυλίζεται με πετρελαϊκό αιθέρα. Ο διαλύτης απομακρύνεται με εξάτμιση και το υπόλειμμα διαλύεται σε μεθανόλη και, εφόσον είναι αναγκαίο, αραιώνεται μέχρι την απαιτούμενη συγκέντρωση. Η συγκέντρωση της βιταμίνης Ε προσδιορίζεται με υγρή χρωματογραφία ανάστροφης φάσεως υψηλής αποδόσεως (RP-HPLC) χρησιμοποιώντας ανιχνευτή UV ή φθορισμού.

3. Αντιδραστήρια

- 3.1. Αιθανόλη, $\sigma = 96 \%$
- 3.2. Πετρελαϊκός αιθέρας, περιοχή ζέσεως $40 \text{ }^\circ\text{C} - 60 \text{ }^\circ\text{C}$
- 3.3. Μεθανόλη
- 3.4. Διάλυμα υδροξειδίου του καλίου, $\beta = 50 \text{ g}/100 \text{ ml}$
- 3.5. Διάλυμα ασκορβικού νατρίου, $\beta = 10 \text{ g}/100 \text{ ml}$ (βλέπε παρατηρήσεις σημείο 7.7)
- 3.6. Θειούχο νάτριο, $\text{Na}_2\text{S} \cdot \times \text{H}_2\text{O}$ ($\times = 7 - 9$)
- 3.6.1. Διάλυμα θειούχου νατρίου, $c = 0,5 \text{ mol}/1$ σε γλυκερόλη, $\beta = 120 \text{ g}/1$ (για $\times = 9$) (βλέπε παρατηρήσεις, σημεία 7.8)
- 3.7. Διάλυμα φαινολοφθαλείνης, $\beta = 2 \text{ g}/100 \text{ ml}$ σε αιθανόλη (3.1)
- 3.8. Κινητή φάση για HPLC: μείγμα μεθανόλης (3.3) και ύδατος, π.χ. $980 + 20$ (v + v). Η ακριβής σχέση καθορίζεται από τα χαρακτηριστικά της χρησιμοποιούμενης στήλης.
- 3.9. Άζωτο, απηλλαγμένο οξυγόνου
- 3.10. Οξική DL-α-τοκοφερόλη, εξαιρετικά καθαρή, πιστοποιημένης δραστηκότητας
- 3.10.1. Αρχικό διάλυμα οξικής DL-α-τοκοφερόλης: Σε ογκομετρική φιάλη των 100 ml ζυγίζονται με προσέγγιση 0,1 mg, 100 mg οξικής DL-α-τοκοφερόλης (3.10). Διαλύονται σε αιθανόλη (3.1) και το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρι τη χαραγή με τον ίδιο διαλύτη. 1 ml αυτού του διαλύματος περιέχει 1 mg οξικής DL-α-τοκοφερόλης έλεγχος UV βλέπε σημείο 5.6.1.3, σταθεροποίηση (βλέπε παρατηρήσεις, σημείο 7.4).
- 3.11. DL-α-τοκοφερόλη, εξαιρετικής καθαρότητας, πιστοποιημένης δραστηκότητας.
- 3.11.1. Σε ογκομετρική φιάλη των 100 ml ζυγίζονται με προσέγγιση 0,1 mg, 100 mg DL-α-τοκοφερόλης (3.10). Διαλύονται σε αιθανόλη (3.1) και το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρι τη χαραγή με τον ίδιο διαλύτη. 1 ml αυτού του διαλύματος περιέχει 1 mg DL-α-τοκοφερόλης έλεγχος UV βλέπε σημείο 5.6.2.3, σταθεροποίηση βλέπε παρατηρήσεις 7.4).
- 3.12. 2,6 δι-tert-βουτυλο-4-μεθυλοφαινόλη (βλέπε παρατηρήσεις, σημείο 7.5)

4. Συσκευές

- 4.1. Περιστροφικός εξάτμιστήρας κενού
- 4.2. Διαφανή γυάλινα σκεύη
- 4.2.1. Κωνικές ή σφαιρικές φιάλες με επίπεδο πυθμένα των 500 ml, με εσφυρισμένη υποδοχή

- 4.2.2. Ογκομετρικές φιάλες με εσφυρισμένα πώματα των 10, 25, 100 και 500 ml
- 4.2.3. Κωνικές διαχωριστικές χοάνες των 1 000 ml, με εσφυρισμένα πώματα
- 4.2.4. Αποειδέις φιάλες των 250 ml, με εσφυρισμένες υποδοχές
- 4.3. Συμπυκνωτής Allihn, με χιτώνιο μήκους 300 mm, με εσφυρισμένη ένωση, με προσαρμογέα για σωλήνα παροχής αερίου
- 4.4. Πτυχωτός ηθμός για διαχωρισμό φάσεων, διαμέτρου 185 mm (π.χ. Schleicher & Schuell 597 HY 1/2)
- 4.5. Εξοπλισμός HPLC με σύστημα εγχύσεως
- 4.5.1. Στήλη υγρής χρωματογραφίας, 250 mm × 4 mm, C₁₈, με πλήρωση 5 ή 10 μm, ή ισοδύναμη
- 4.5.2. Ανιχνευτής UV ή φθορισμού, με μεταβαλλόμενο μήκος κύματος
- 4.6. Φασματοφωτόμετρο με κυψελίδες χαλαζία των 10 mm
- 4.7. Υδρόλουτρο με μαγνητικό αναδευτήρα
- 4.8. Συσκευή εκχύλισης (βλέπε σχήμα 1) αποτελούμενη από:
 - 4.8.1. Γυάλινος κύλινδρος χωρητικότητας 1 l με εσφυρισμένο λαϊμό και πώμα
 - 4.8.2. Εσφυρισμένο γυάλινο ένθεμα εφοδιασμένο με πλευρικό βραχίονα και προσαρμόσιμο σωλήνα διερχόμενο από το κέντρο. Το κάτω άκρο του προσαρμόσιμου σωλήνα θα πρέπει να έχει σχήμα U ενώ στο άλλο άκρο θα πρέπει να υπάρχει ακροφύσιο έτσι ώστε η πάνω υγρή στιβάδα στον κύλινδρο να μπορεί να μεταφέρεται σε διαχωριστική χοάνη.

5. Διαδικασία

- Σημείωση:** Η βιταμίνη E είναι ευαίσθητη στο υπερτύδες φως και στην οξείδωση. Όλες οι εργασίες θα πρέπει να γίνονται απουσία φωτός (χρησιμοποιώντας αδιαφανή γυάλινα σκεύη ή σκεύη προστατευόμενα με φύλλο αλουμινίου) και οξυγόνου (πλήρωση με άζωτο). Κατά τη διάρκεια της εκχύλισης ο αέρας θα πρέπει να αντικαθίσταται από άζωτο (αποφεύγεται η υπερβολική πίεση χαλαρώνοντας από καιρού σε καιρό το πώμα).
- 5.1. Παρασκευή του δείγματος

Το δείγμα αλέθεται έτσι ώστε να διέρχεται από κόσκινο με διάμετρο σπών 1 mm, προσέχοντας να μην παράγεται θερμότητα. Η άλεση πρέπει να γίνεται αμέσως πριν από τη ζύγιση και τη σαπωνοποίηση, αλλιώς μπορεί να υπάρξουν απώλειες βιταμίνης E.
 - 5.2. Σαπωνοποίηση

Ανάλογα με την περιεκτικότητα σε βιταμίνη E, ζυγίζονται σε κωνική ή σφαιρική φιάλη με επίπεδο πυθμένα των 500 ml (4.2.1), 2 g έως 25 g του δείγματος με προσέγγιση 0,01 g. Προστίθενται διαδοχικά υπό ανακίνηση 130 ml αιθανόλης (3.1), περίπου 100 mg BHT (3.12), 2 ml διαλύματος ασκορβικού νατρίου (3.5) και 2 ml διαλύματος θειούχου νατρίου (3.6). Στη φιάλη προσαρμόζεται συμπυκνωτήρας (4.3) και η φιάλη βυθίζεται σε υδρόλουτρο με μαγνητικό αναδευτήρα (4.7). Θερμαίνεται μέχρι βρασμού και το διάλυμα αφήνεται υπό αναρροή για 5 λεπτά. Κατόπιν προστίθενται 25 ml διαλύματος υδροξειδίου του καλίου (3.4) μέσω του συμπυκνωτήρα (4.3) και το διάλυμα αφήνεται υπό αναρροή για 25 λεπτά ακόμη, με ανάδευση υπό ελαφρύ ρεύμα αζώτου. Ο συμπυκνωτήρας στη συνέχεια εκπλένεται με 20 ml νερό περίπου και το περιεχόμενο της φιάλης ψύχεται σε θερμοκρασία δωματίου.
 - 5.3. Εκχύλιση

Το σαπωνοποιημένο διάλυμα μεταγγίζεται ποσοτικά, εκπλένοντάς το με νερό συνολικού όγκου 250 ml, σε διαχωριστική χοάνη των 1 000 ml (4.2.3) ή σε συσκευή εκχύλισης (4.8). Η φιάλη σαπωνοποίησεως εκπλένεται διαδοχικά με 25 ml αιθανόλης (3.1) και 100 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2) και τα εκπλύματα μεταφέρονται στη διαχωριστική χοάνη ή στη συσκευή εκχύλισης. Η αναλογία νερού-αιθανόλης στα συνενωμένα διαλύματα θα πρέπει να είναι περίπου 2:1. Το σύνολο ανακινείται ισχυρά επί 2 λεπτά και αφήνεται να ηρεμήσει για άλλα 2 λεπτά.

 - 5.3.1. Εκχύλιση με διαχωριστική χοάνη (4.2.3)

Μετά το διαχωρισμό των στιβάδων (βλέπε παρατήρηση, σημείο 7.3), η στιβάδα του πετρελαϊκού αιθέρα μεταφέρεται σε άλλη διαχωριστική χοάνη (4.2.3). Η εκχύλιση αυτή επαναλαμβάνεται δύο φορές, με 100 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2) και δύο φορές με 50 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2).

Τα συνενωμένα εκχυλίσματα πλένονται στη διαχωριστική χοάνη δύο φορές με ήπια περιδίση (για την αποφυγή σχηματισμού γαλακτωμάτων) με 100 ml νερό κάθε φορά και κατόπιν με επανειλημμένη ανακίνηση με περαιτέρω ποσότητες νερού των 100 ml μέχρις ότου το νερό να παραμένει άχρωμο σε προσθήκη διαλύματος φαινόλοφθαλείνης (3.7) (τέσσερις φορές πλύσιμο συνήθως αρκεί). Το πλυμένο εκχύλισμα διηθείται μέσω ξηρού πτυχτού ηθμού για διαχωρισμό φάσεων (4.4) για την απομάκρυνση τυχόν εναιωρούμενου νερού σε ογκομετρική φιάλη των 500 ml (4.2.2). Η διαχωριστική χοάνη και ο ηθμός εκπλύνονται με 50 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2), το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρι τη χαραγή με πετρελαϊκό αιθέρα (3.2) και αναμειγνύεται καλά.

5.3.2. Εκχύλιση με συσκευή εκχυλίσεως (4.8)

Μετά το διαχωρισμό των στιβάδων (βλέπε παρατήρηση, σημείο 7.3), το πόμα του γυάλινου κυλίνδρου (4.8.1) αντικαθίσταται με το εσφυρισμένο ένθεμα (4.8.2) και το σχήματος U κάτω άκρο του προσαρμοζόμενου σωλήνα φέρεται σε τέτοια θέση ώστε να είναι ίσα-ίσα πάνω από το επίπεδο της διαχωριστικής επιφάνειας. Με εφαρμογή πίεσεως από γραμμή αζώ στον πλευρικό βραχίονα, η πάνω στιβάδα του πετρελαϊκού αιθέρα μεταφέρεται σε διαχωριστική χοάνη των 1 000 ml (4.2.3). Στο γυάλινο κύλινδρο προστίθενται 100 ml πετρελαϊκού αιθέρα (3.2), ο κύλινδρος πωματίζεται και ανακινείται καλά. Οι στιβάδες αφήνονται να διαχωριστούν και η πάνω στιβάδα μεταφέρεται όπως πριν στη διαχωριστική χοάνη. Η διαδικασία εκχυλίσεως επαναλαμβάνεται με 100 ml ακόμη πετρελαϊκού αιθέρα (3.2), στη συνέχεια δύο φορές με 50 ml κάθε φορά πετρελαϊκού αιθέρα (3.2) και οι στιβάδες του πετρελαϊκού αιθέρα προστίθενται στη διαχωριστική χοάνη.

Τα συνενωμένα πετρελαϊκά εκχυλίσματα πλένονται όπως περιγράφεται στο σημείο 5.3.1 και ακολουθείται η περιγραφόμενη εκεί διαδικασία.

5.4. Παρασκευή του δείγματος για την HPLC

Σε αποσιδή φιάλη 250 ml (4.2.4) μεταφέρεται με πιπέτα (σιφόνιο) κατάλληλη ποσότητα του διαλύματος πετρελαϊκού αιθέρα (από τα σημεία 5.3.1 ή 5.3.2). Ο διαλύτης εξατμίζεται σχεδόν μέχρι ξηρού σε περιστροφικό εξατμιστήρα (4.1) με ελαττωμένη πίεση και θερμοκρασία λουτρού μη υπερβαίνουσα τους 40 °C. Αποκαθίσταται η ατμοσφαιρική πίεση με εισαγωγή αζώτου (3.9) και η φιάλη απομακρύνεται από τον περιστροφικό εξατμιστήρα. Ο παραμένον διαλύτης απομακρύνεται με ρεύμα αζώτου (3.9) και το υπόλειμμα διαλύεται αμέσως σε γνωστό όγκο (10 - 100 ml) μεθανόλης (3.3) (η συγκέντρωση της DL-α-τοκοφερόλης θα πρέπει να είναι της τάξεως των 5 IU/ml έως 30 IU/ml).

5.5. Προσδιορισμός με HPLC

Η βιταμίνη E διαχωρίζεται σε στήλη ανάστροφης φάσεως C₁₈ (4.5.1) και μετράται η συγκέντρωση με τη βοήθεια ανιχνευτή φθορισμού (διέγερση: 295 nm, εκπομπή: 330 nm) ή UV (292 nm) (4.5.2).

Εγχύεται κατάλληλη ποσότητα (π.χ. 20 μl) του μεθανολικού διαλύματος που λαμβάνεται στο σημείο 5.4 και εκλούζεται με την κινητή φάση (3.8). Υπολογίζεται το μέσο ύψος κορυφής (εμβαδόν) ορισμένων εγχύσεων του ίδιου δείγματος και τα μέσα ύψη κορυφών (εμβαδά) ορισμένων εγχύσεων των διαλυμάτων βαθμονόμησης (5.6.2).

Συνθήκες HPLC

Για την HPLC πρέπει να χρησιμοποιούνται οι κατωτέρω συνθήκες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όμως και άλλες συνθήκες υπό την προϋπόθεση ότι παρέχουν ισοδύναμα αποτελέσματα.

Στήλη υγρής χρωματογραφίας (4.5.1):	250 mm x 4 mm, C ₁₈ , 5 ή 10 μm πλήρωση, ή ισοδύναμη
Κινητή φάση (3.8):	Μείγμα μεθανόλης (3.3) και νερού π.χ. 980 + 20 (v + v).
Ταχύτητα ροής:	1 - 2 ml/min
Ανιχνευτής (4.5.2):	Ανιχνευτής φθορισμού (διέγερση: 295 nm/εκπομπή: 330 nm) ή UV (292 nm)

5.6. Βαθμονόμηση (οξική DL-α-τοκοφερόλη ή DL-α-τοκοφερόλη)

5.6.1. Πρότυπο οξικής DL-α-τοκοφερόλης

5.6.1.1. Παρασκευή των προτύπων διαλυμάτων εργασίας

Σε κωνική ή σφαιρική φιάλη με επίπεδο πυθμένα των 500 ml (4.2.1) μεταφέρονται με σιφόνιο 25 ml του αρχικού διαλύματος οξικής DL-α-τοκοφερόλης (3.10.1) και υδρολύεται όπως περιγράφεται στο σημείο 5.2. Ακολουθεί εκχύλιση με πετρελαϊκό αιθέρα (3.2) σύμφωνα με το σημείο 5.3 και συμπληρώνουμε μέχρι τη χαραγή των 500 ml με πετρελαϊκό αιθέρα. 25 ml του εκχυλίσματος αυτού εξατμίζονται στον περιστροφικό εξατμιστήρα (βλέπε σημείο 5.4) σχεδόν μέχρι ξηρού, ο εναπομένον διαλύτης απομακρύνεται με ρεύμα αζώτου (3.9) και το υπόλειμμα αναδιαλύεται σε 25,0 ml μεθανόλης (3.3). Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 45,5 μg οξικής DL-α-τοκοφερόλης ανά ml. Το πρότυπο διάλυμα εργασίας πρέπει να παρασκευάζεται πρόσφατα πριν από τη χρήση.

5.6.1.2. Παρασκευή των διαλυμάτων και καμπύλη βαθμονόμησης

1,0, 2,0, 4,0 και 10,0 ml του προτύπου διαλύματος εργασίας μεταφέρονται σε μια σειρά ογκομετρικών φιαλών των 20 ml, συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με μεθανόλη (3.3) και αναμειγνύονται. Οι ονομαστικές περιεκτικότητες των διαλυμάτων αυτών είναι 2,5, 5,0, 10,0 και 25,0 µg/ml σε οξική DL-α-τοκοφερόλη, δηλαδή 2,28, 4,55, 9,10 και 22,8 µg/ml DL-α-τοκοφερόλη

20 ml κάθε διαλύματος βαθμονόμησης εγχύονται μερικές φορές και προσδιορίζονται τα μέσα ύψη (εμβαδά) των κορυφών. Χρησιμοποιώντας τα μέσα ύψη (εμβαδά) των κορυφών, χαράσσεται καμπύλη βαθμονόμησης.

5.6.1.3. Τυποποίηση σε UV του αρχικού διαλύματος οξικής DL-α-τοκοφερόλης;(3.10.1)

5,0 ml του αρχικού διαλύματος οξικής DL-α-τοκοφερόλης (3.10.1) αραιώνονται στα 25,0 ml με αιθανόλη και μετράται το υπεριώδες φάσμα του διαλύματος αυτού σε σχέση με την αιθανόλη (3.1) στο φασματοφωτόμετρο (4.6) μεταξύ 250 nm και 320 nm.

Το μέγιστο της απορρόφησης θα πρέπει να είναι στα 284 nm:

$$E \frac{1\%}{1\text{ cm}} = 43,6 \text{ στα } 284 \text{ nm σε αιθανόλη}$$

Στην αραιώση αυτή θα πρέπει να ληφθεί τιμή απόσβεσης 0,84 έως 0,88.

5.6.2. Πρότυπο DL-α-τοκοφερόλης

5.6.2.1. Παρασκευή του προτύπου διαλύματος εργασίας

Σε ογκομετρική φιάλη 50 ml μεταφέρονται με σιφόνιο 2 ml του αρχικού διαλύματος DL-α-τοκοφερόλης (3.11.1), διαλύονται σε μεθανόλη (3.3) και το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρι τη χαραγή με μεθανόλη. Η ονομαστική συγκέντρωση αυτού του διαλύματος είναι 40 µg DL-α-τοκοφερόλης ανά ml, ισοδύναμη με 44,0 µg οξικής DL-α-τοκοφερόλης ανά ml. Το πρότυπο διάλυμα εργασίας πρέπει να παρασκευάζεται λίγο πριν από τη χρήση του.

5.6.2.2. Παρασκευή των διαλυμάτων βαθμονόμησης και καμπύλη βαθμονόμησης

1,0, 2,0, 4,0 και 10,0 ml του προτύπου διαλύματος εργασίας μεταφέρονται σε μια σειρά ογκομετρικών φιαλών των 20 ml, συμπληρώνονται μέχρι τη χαραγή με μεθανόλη (3.3) και αναμειγνύονται. Οι ονομαστικές περιεκτικότητες των διαλυμάτων αυτών είναι 2,0, 4,0, 8,0 και 20,0 µg/ml σε DL-α-τοκοφερόλη, δηλαδή 2,20, 4,40, 8,79 και 22,0 µg/ml σε οξική DL-α-τοκοφερόλη

20 ml κάθε διαλύματος βαθμονόμησης εγχύονται μερικές φορές και προσδιορίζονται τα μέσα ύψη (εμβαδά) των κορυφών. Χρησιμοποιώντας τα μέσα ύψη (εμβαδά) των κορυφών, χαράσσεται καμπύλη βαθμονόμησης.

5.6.2.3. Τυποποίηση σε UV του αρχικού διαλύματος DL-α-τοκοφερόλης (3.11.1)

2,0 ml του αρχικού διαλύματος DL-α-τοκοφερόλης (3.11.1) αραιώνονται στα 25,0 ml με αιθανόλη και μετράται το υπεριώδες φάσμα του διαλύματος αυτού σε σχέση με αιθανόλη (3.1) στο φασματοφωτόμετρο (4.6) μεταξύ 250 nm και 320 nm. Το μέγιστο της απορρόφησης θα πρέπει να είναι στα 292 nm:

$$E \frac{1\%}{1\text{ cm}} = 75,8 \text{ στα } 292 \text{ nm σε αιθανόλη}$$

Στην αραιώση αυτή θα πρέπει να λαμβάνεται τιμή απόσβεσης 0,6.

6. Υπολογισμός των αποτελεσμάτων

Από το μέσο ύψος (εμβαδόν) των κορυφών της βιταμίνης E του δείγματος προσδιορίζεται η συγκέντρωση του δείγματος σε µg/ml (ως οξική DL-α-τοκοφερόλη) με αναφορά στην καμπύλη βαθμονόμησης (5.6.1.2 ή 5.6.2.2).

Η συγκέντρωση w της βιταμίνης E σε mg/kg του δείγματος δίνεται από τον ακόλουθο τύπο:

$$w = \frac{500 \cdot \beta \cdot V_2}{V_1 \cdot m} \text{ [mg/kg]}$$

στον οποίο:

β = συγκέντρωση βιταμίνης Ε στο δείγμα (5.4) σε $\mu\text{g/ml}$

V_1 = όγκος του δείγματος (5.4) σε ml

V_2 = όγκος της ποσότητας που λαμβάνεται στο σημείο 5.4 σε ml

m = μάζα της προς δοκιμή ποσότητας σε g

7. Παρατηρήσεις

- 7.1. Σε δείγματα με χαμηλή συγκέντρωση βιταμίνης Ε, για τον προσδιορισμό με HPLC ενδέχεται να προσφέρεται περισσότερο η συνένωση των πετρελαϊκών εκχυλισμάτων δύο σαπωνοποιήσεων (ζυγισθείσα ποσότητα: 25 g) σε ένα δείγμα.
- 7.2. Το βάρος του δείγματος που λαμβάνεται για την ανάλυση δεν θα πρέπει να περιέχει περισσότερο από 2 g λίπος.
- 7.3. Εάν δεν επέλθει διαχωρισμός φάσεων, προστίθενται 10 ml περίπου αιθανόλης (3.1) για διάσπαση του γαλακτώματος.
- 7.4. Μετά την φασματοφωτομετρική μέτρηση του διαλύματος της οξικής DL-α-τοκοφερόλης ή DL-α-τοκοφερόλης σύμφωνα με τα σημεία 5.6.1.3 ή 5.6.2.3 αντιστοίχως, προστίθενται περίπου 10 mg BHT (3.12) στο διάλυμα (3.10.1 ή 3.10.2) και το διάλυμα διατηρείται σε ψυγείο (μέγιστος χρόνος αποθήκευσης τέσσερις εβδομάδες).
- 7.5. Αντί BHT, μπορεί να χρησιμοποιηθεί υδροκινόνη.
- 7.6. Χρησιμοποιώντας στήλη κανονικής φάσης είναι πιθανός ο διαχωρισμός μεταξύ α-, β-, γ- και δ-τοκοφερόλης.
- 7.7. Αντί διαλύματος ασκορβικού νατρίου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν περίπου 150 mg ασκορβικού οξέος.
- 7.8. Αντί διαλύματος θειούχου νατρίου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν περίπου 50 mg EDTA.

8. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο παράλληλων προσδιορισμών πραγματοποιούμενων στο ίδιο δείγμα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15 % σε σχέση με το υψηλότερο αποτέλεσμα.

9. Αποτελέσματα διεργαστηριακής μελέτης ⁽¹⁾

	Πρόμειγμα	Τροφή με πρόμειγμα	Ανόργανο συμπύκνωμα	Πρωτεϊνική τροφή	Χοιρίδιο
L	12	12	12	12	12
n	48	48	48	48	48
μέση τιμή [mg/kg]	17 380	1 187	926	315	61,3
s_r [mg/kg]	384	45,3	25,2	13,0	2,3
r [mg/kg]	1 075	126,8	70,6	36,4	6,4
CV_r [%]	2,2	3,8	2,7	4,1	3,8
s_R [mg/kg]	830	65,0	55,5	18,9	7,8
R [mg/kg]	2 324	182,0	155,4	52,9	21,8
CV_R [%]	4,8	5,5	6,0	6,0	12,7

L: αριθμός εργαστηρίων

n: αριθμός μεμονωμένων τιμών

s_r : τυπική απόκλιση επαναληψιμότητας

s_R : τυπική απόκλιση αναπαραγωγιμότητας

r: επαναληψιμότητα

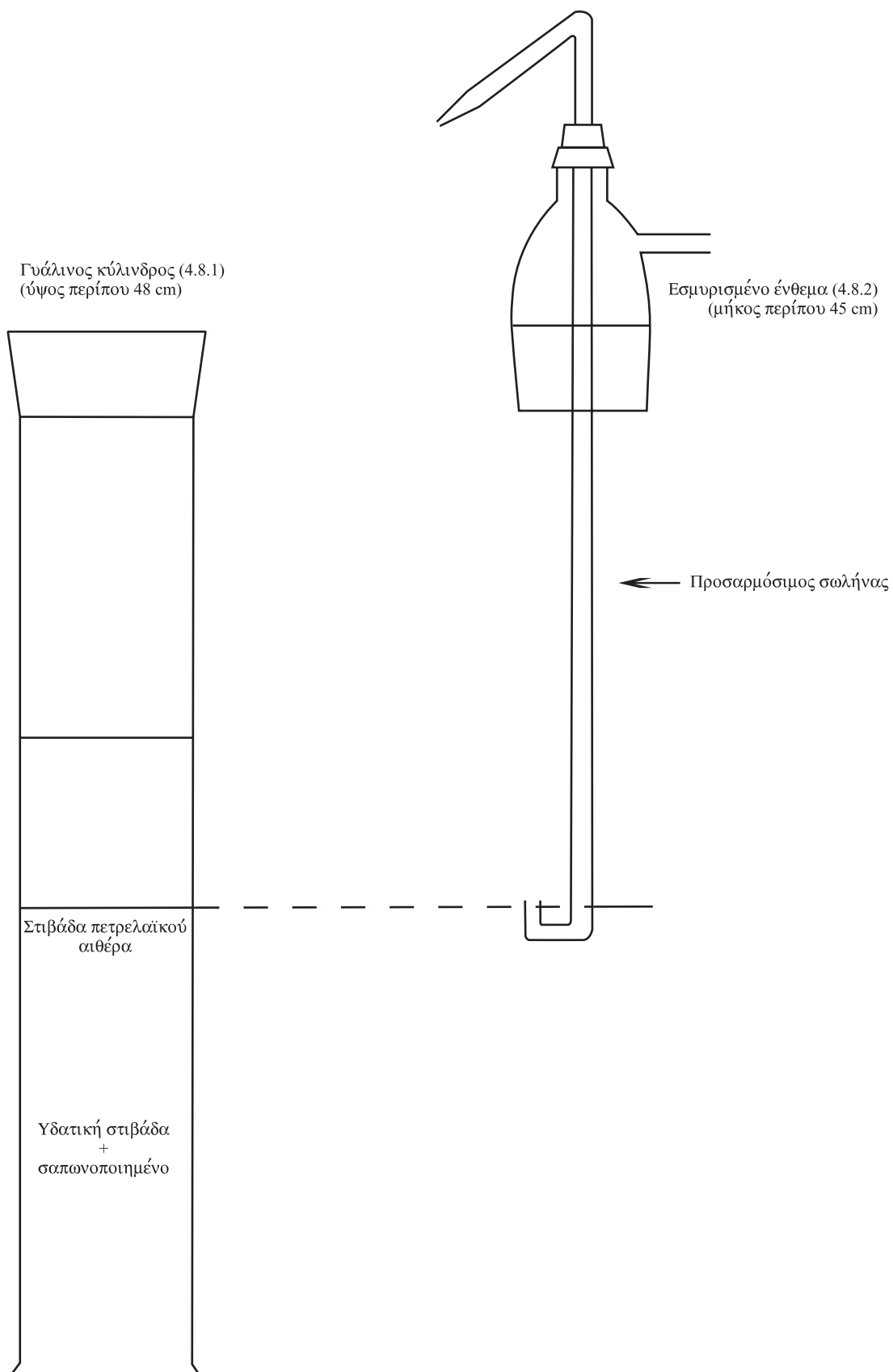
R: αναπαραγωγιμότητα

CV_r : συντελεστής διακύμανσης επαναληψιμότητας

CV_R : συντελεστής διακύμανσης αναπαραγωγιμότητας

⁽¹⁾ Πραγματοποιήθηκε από την ομάδα εργασίας για τις ζωοτροφές του Verband Deutscher Landwirtschaftlicher Untersuchungs- und Forschungsanstalten (VDLUFA).

Σχήμα 1: Συσκευή εκχυλίσσεως (4.8)



ΜΕΡΟΣ Γ

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΘΡΥΠΤΟΦΑΝΗΣ

1. Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

Η μέθοδος αποσκοπεί στον προσδιορισμό της συνολικής και της ελεύθερης θρυπτοφάνης σε ζωοτροφές. Δεν γίνεται διάκριση μεταξύ D- και L- μορφών.

2. Αρχή

Για τον προσδιορισμό της συνολικής θρυπτοφάνης, το δείγμα υδρολύεται υπό αλκαλικές συνθήκες με κορεσμένο διάλυμα υδροξειδίου του βαρίου και θερμαίνεται στους 110 °C για 20 ώρες. Μετά την υδρόλυση, προστίθεται εσωτερικό πρότυπο.

Για τον προσδιορισμό της ελεύθερης θρυπτοφάνης, το δείγμα εκχυλίζεται υπό ήπιες όξινες συνθήκες παρουσία εσωτερικού πρότυπου.

Η θρυπτοφάνη και το εσωτερικό πρότυπο στο υδρόλυμα ή στο εκχύλισμα προσδιορίζονται μέσω HPLC με ανίχνευση φθορισμού.

3. Αντιδραστήρια

- 3.1. Πρέπει να χρησιμοποιείται διασπασταμένο νερό ή νερό ισοδύναμης καθαρότητας (αγωγιμότητα <10 μS/cm)
- 3.2. Πρότυπη ουσία: θρυπτοφάνη (καθαρότητα/περιεκτικότητα $\geq 99\%$) ξηρανθείσα υπό κενό υπεράνω πεντοξειδίου του φωσφόρου
- 3.3. Ουσία εσωτερικού πρότυπου: α-μεθυλο-θρυπτοφάνη (καθαρότητα/περιεκτικότητα $\geq 99\%$), ξηρανθείσα υπό κενό υπεράνω πεντοξειδίου του φωσφόρου
- 3.4. Οκταένυδρο υδροξείδιο του βαρίου (θα πρέπει να λαμβάνεται πρόνοια ώστε το $\text{Ba}(\text{OH})_2 \cdot 8 \text{H}_2\text{O}$ να μην εκτίθεται υπερβολικά στον αέρα για την αποφυγή σχηματισμού BaCO_3 , πράγμα το οποίο μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στον προσδιορισμό) (βλέπε παρατηρήσεις σημείο 9.3)
- 3.5. Υδροξείδιο του νατρίου
- 3.6. Ορθοφωσφορικό οξύ, $w = 85\%$.
- 3.7. Υδροχλωρικό οξύ, $\rho_{20} = 1,19 \text{ g/ml}$
- 3.8. Μεθανόλη, καθαρότητας HPLC
- 3.9. Πετρελαϊκός αιθέρας, περιοχή ζέσεως 40-60 °C.
- 3.10. Διάλυμα υδροξειδίου του νατρίου, $c = 1 \text{ mol/l}$:
40,0 g NaOH (3.5) διαλύονται σε νερό και το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρις όγκου 1 λίτρου με νερό (3.1).
- 3.11. Υδροχλωρικό οξύ, $c = 6 \text{ mol/l}$:
Λαμβάνονται 492 ml HCl (3.7) και συμπληρώνονται μέχρις όγκου 1 λίτρου με νερό.
- 3.12. Υδροχλωρικό οξύ, $c = 1 \text{ mol/l}$:
Λαμβάνονται 8,2 ml HCl (3.7) και συμπληρώνονται μέχρις όγκου 1 λίτρου με νερό.
- 3.13. Υδροχλωρικό οξύ, $c = 0,1 \text{ mol/l}$:
Λαμβάνονται 8,2 ml HCl (3.7) και συμπληρώνονται μέχρις όγκου 1 λίτρου με νερό.
- 3.14. Ορθοφωσφορικό οξύ, $c = 0,5 \text{ mol/l}$:
Λαμβάνονται 34 ml ορθοφωσφορικού οξέος (3.6) και συμπληρώνονται μέχρις όγκου 1 λίτρου με νερό (3.1)

- 3.15. Πυκνό διάλυμα θρυπτοφάνης (3.2), $c = 2,50 \mu\text{mol/ml}$:
Σε ογκομετρική φιάλη 500 ml διαλύονται 0,2553 g θρυπτοφάνης (3.2) σε υδροχλωρικό οξύ (3.13) και συμπληρώνεται μέχρι τη χαραγή με υδροχλωρικό οξύ (3.13). Το διάλυμα αποθηκεύεται στους -18°C για τέσσερις εβδομάδες το πολύ.
- 3.16. Πυκνό διάλυμα εσωτερικού προτύπου, $c = 2,50 \mu\text{mol/ml}$:
Σε ογκομετρική φιάλη 500 ml διαλύονται 0,2728 g α-μεθυλο-θρυπτοφάνης (3.3) σε υδροχλωρικό οξύ (3.13) και το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρι τη χαραγή με υδροχλωρικό οξύ (3.13). Αποθηκεύεται στους -18°C για τέσσερις εβδομάδες το πολύ.
- 3.17. Πρότυπο διάλυμα βαθμονόμησης θρυπτοφάνης και εσωτερικού προτύπου:
Λαμβάνονται 2,00 ml πυκνού διαλύματος θρυπτοφάνης (3.15), και 2,00 ml πυκνού διαλύματος εσωτερικού προτύπου (α-μεθυλο-θρυπτοφάνη) (3.16). Αραιώνονται με νερό (3.1) και μεθανόλη (3.8) μέχρι περίπου τον ίδιο όγκο και την ίδια περίπου συγκέντρωση μεθανόλης (10-30 %) όπως και το τελικό υδρόλυμα.
Το διάλυμα αυτό πρέπει να παρασκευάζεται λίγο πριν από τη χρήση του.
Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως.
- 3.18. Οξικό οξύ
- 3.19. 1,1,1-τριχλωρο-2-μεθυλο-2-προπανόλη
- 3.20. Αιθανολαμίνη > 98 %
- 3.21. Διάλυμα 1 g 1,1,1-τριχλωρο-2-μεθυλο-2-προπανόλης (3.19) σε 100 ml μεθανόλης (3.8)
- 3.22. Κινητή φάση για HPLC: 3,00 g οξικό οξύ (3.18) + 900 ml νερό (3.1) + 50,0 ml διάλυμα (3.21) 1,1,1-τριχλωρο-2-μεθυλο-2-προπανόλης (3.19) σε μεθανόλη (3.8) (1g/100ml). Το pH ρυθμίζεται στο 5,00 με αιθανολαμίνη (3.20). Συμπληρώνεται μέχρι τα 1 000 ml με νερό (3.1)
- 4. Εξοπλισμός**
- 4.1. Εξοπλισμός HPLC με φασματοφθορισμομετρικό ανιχνευτή
- 4.2. Υγρή χρωματογραφική στήλη, 125 mm × 4 mm, C_{18} 3 μm πλήρωση, ή ισοδύναμη
- 4.3. pH-μετρο
- 4.4. Φιάλη πολυπροπυλενίου, χωρητικότητας 125 ml, ευρύλαιμη και με βιδωτό πώμα.
- 4.5. Φίλτρο μεμβράνης, 0,45 μm
- 4.6. Αυτόκλειστο, $110 (\pm 2)^\circ\text{C}$, $1,4 (\pm 0,1) \text{ bar}$
- 4.7. Μηχανικό τάρακτρο (σέκερ) ή μαγνητικός αναδευτήρας
- 4.8. Αναμεικτης vortex
- 5. Διαδικασία**
- 5.1. Παρασκευή δειγμάτων
Το δείγμα αλέθεται ώστε να διέρχεται από κόσκινο με διάμετρο οπών 0,5 mm. Δείγματα με υψηλή υγρασία πρέπει είτε να ξηραίνονται με αέρα σε θερμοκρασία μη υπερβαίνουσα τους 50°C ή να ξηραίνονται με ψύξη πριν από την άλεση. Δείγματα με υψηλή περιεκτικότητα σε λίπος θα πρέπει να εκχυλίζονται με πετρελαϊκό αιθέρα (3.9) πριν από την άλεση.
- 5.2. Προσδιορισμός ελεύθερης θρυπτοφάνης (εκχύλισμα)
Σε κωνική φιάλη, ζυγίζεται με προσέγγιση 1 mg κατάλληλη ποσότητα 1-5 g) του παρασκευασθέντος δείγματος (5.1). Προστίθενται 100,0 ml υδροχλωρικό οξύ, $c = 0,1 \text{ mol/l}$ (3.13) και 5,00 ml πυκνό διάλυμα εσωτερικού προτύπου (3.16). Το σύνολο ανακινείται ή αναμειγνύεται επί 60 min χρησιμοποιώντας μηχανικό τάρακτρο ή μαγνητικό αναδευτήρα (4.7). Το ίζημα αφήνεται να κατακαθίσει και 10,0 ml του υπερκείμενου διαλύματος μεταφέρονται με σιφόνιο σε ποτήριο ζέσεως. Προστίθενται 5 ml ορθο-φωσφορικού οξέος, $c = 0,5 \text{ mol/l}$ (3.14). Το pH ρυθμίζεται στο 3 χρησιμοποιώντας υδροξείδιο του νατρίου, $c = 1,0 \text{ mol/l}$ (3.10). Προστίθεται ικανή ποσότητα μεθανόλης (3.8) ώστε να ληφθεί συγκέντρωση μεταξύ 10 και 30 % μεθανόλης στον τελικό όγκο. Το διάλυμα μεταφέρεται σε ογκομετρική φιάλη καταλλήλου όγκου και αραιώνεται με νερό στον όγκο που απαιτείται για τη χρωματογραφία [περίπου ο ίδιος όγκος με το πρότυπο διάλυμα βαθμονόμησης (3.17)]

Μερικά ml του διαλύματος διηθούνται μέσω φίλτρου μεμβράνης 0,45 μm (4.5) πριν εγχυθούν στη στήλη HPLC. Ακολουθεί χρωματογράφιση σύμφωνα με το σημείο 5.4.

Το πρότυπο διάλυμα και τα εκχυλίσματα προστατεύονται από το άμεσο ηλιακό φως. Εάν δεν είναι δυνατή η ανάλυση των εκχυλισμάτων την ίδια ημέρα, τα εκχυλίσματα μπορούν να φυλαχθούν στους 5 °C για τρεις ημέρες το πολύ.

5.3. Προσδιορισμός της συνολικής θρυπτοφάνης (υδρόλυμα)

Στην πολυπροπυλενική φιάλη (4.4) ζυγίζονται με προσέγγιση 0,2 mg από 0,1 έως 1 g του παρασκευασθέντος δείγματος (5.1). Η ζυγιθείσα ποσότητα δείγματος θα πρέπει να έχει περιεκτικότητα σε άζωτο περίπου 10 mg. Προστίθενται 8,4 g οκταένυδρο υδροξείδιο του βαρίου (3.4) και 10 ml νερό. Το σύνολο αναμειγνύεται σε αναμεικτή νοrtex (4.8) ή μαγνητικό αναδευτήρα (4.7). Ο επικαλυμμένος με τεφλόν μαγνήτης αφήνεται στο μείγμα. Τα τοιχώματα του δοχείου εκπλύνονται προς, τα κάτω με 4 ml νερό. Τοποθετείται το βιδωτό πώμα και η φιάλη κλείνεται χαλαρά. Μεταφέρεται σε αυτόκλειστο (4.6) με ζέον ύδωρ και ατμό για 30-60 λεπτά. Το αυτόκλειστο κλείνεται και ακολουθεί θέρμανση στους 110 (± 2) °C για 20 ώρες.

Πριν ανοιχθεί το αυτόκλειστο, η θερμοκρασία μειώνεται λίγο κάτω από τους 100 °C. Για την αποφυγή κρυστάλλωσης του Ba(OH)₂·8 H₂O, προστίθενται στο θερμό μείγμα 30 ml νερό με θερμοκρασία δωματίου. Το σύνολο ανακινείται ή αναδύεται ήπια. Προστίθενται 2,00 ml πυκνό διάλυμα εσωτερικού προτύπου (α-μεθυλο-θρυπτοφάνης) (3.16). Τα δοχεία ψύχονται σε λουτρό ύδατος/πάγου για 15 λεπτά.

Στη συνέχεια προστίθενται 5 ml ορθοφωσφορικού οξέος, c = 0,5 mol/l (3.14). Το δοχείο διατηρείται στο λουτρό ψύξεως και εξουδετερώνεται με HCl, c = 6 mol/l (3.11) με ταυτόχρονη ανάδευση και το pH ρυθμίζεται στο 3,0 με HCl, c = 1 mol/l (3.12). Προστίθεται ικανή ποσότητα μεθανόλης ώστε να ληφθεί συγκέντρωση μεταξύ 10 και 30 % μεθανόλης στον τελικό όγκο. Κατάλληλη ποσότητα μεταφέρεται σε ογκομετρική φιάλη και αραιώνεται με νερό στον καθορισμένο όγκο που απαιτείται για την χρωματογραφία (π.χ. 100 ml). Η προσθήκη μεθανόλης δεν θα πρέπει να προκαλεί καθίζηση.

Μερικά ml του διαλύματος διηθούνται μέσω φίλτρου μεμβράνης 0,45 μm (4.5) πριν εγχυθούν στη στήλη HPLC. Ακολουθεί χρωματογράφιση σύμφωνα με το σημείο 5.4.

Το πρότυπο διάλυμα και τα υδρολύματα προστατεύονται από το άμεσο ηλιακό φως. Εάν δεν είναι δυνατή η ανάλυση των υδρολυμάτων την ίδια ημέρα, τότε αυτά μπορούν να φυλαχθούν στους 5 °C για τρεις ημέρες το πολύ.

5.4. Προσδιορισμός με HPLC

Για ισοκρατική έκλυση κατάλληλες είναι οι ακόλουθες συνθήκες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλες συνθήκες, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχουν ισοδύναμα αποτελέσματα (βλέπε επίσης παρατηρήσεις σημεία 9.1 και 9.2):

Στήλη υγρής χρωματογραφίας (4.2):	125 mm × 4 mm, C ₁₈ , 3 μm πλήρωση ή ισοδύναμη
Θερμοκρασία στήλης:	Θερμοκρασία δωματίου
Κινητή φάση (3.22):	3,00 g οξικό οξύ (3.18) + 900 ml νερό (3.1) + 50,0 ml διάλυμα (3.21) 1,1,1-τριχλωρο-2-μεθυλο-2-προπανόλης (3.19) σε μεθανόλη (3.8) (1 g/100 ml). Το pH ρυθμίζεται στο 5,00 με αιθανολαμίνη (3.20). Συμπληρώνουμε μέχρι τα 1 000 ml με νερό (3.1)
Ταχύτητα ροής:	1 ml/min
Συνολικός χρόνος:	περίπου 34 min
Μήκος κύματος:	διέγερση: 280 nm, εκπομπή: 356 nm.
Εγχυόμενος όγκος	20 μl

6. Υπολογισμός αποτελεσμάτων

$$\frac{A \times B \times C \times D \times E \times MW}{F \times G \times H \times 10\,000 \times W} = \text{g θρυπτοφάνης ανά 100 g δείγματος}$$

- A = εμβαδόν κορυφής εσωτερικού προτύπου, πρότυπο διάλυμα βαθμονόμησης (3.17)
 B = εμβαδόν κορυφής θρυπτοφάνης, εκχύλισμα (5.2) ή υδρόλυμα (5.3)
 C = όγκος σε ml (2 ml) πυκνού διαλύματος θρυπτοφάνης (3.15) που προστίθεται στο διάλυμα βαθμονόμησης (3.17)
 D = συγκέντρωση σε μmol/ml (=2,50) πυκνού διαλύματος θρυπτοφάνης (3.15) που προστίθεται στο διάλυμα βαθμονόμησης (3.17)
 E = όγκος σε ml του πυκνού διαλύματος εσωτερικού προτύπου (3.16) που προστίθεται στην εκχύλιση (5.2) (= 5,00 ml) ή στο υδρόλυμα (5.3) (= 2,00 ml)
 F = εμβαδόν κορυφής εσωτερικού προτύπου, εκχύλισμα (5.2) ή υδρόλυμα (5.3)
 G = εμβαδόν θρυπτοφάνης, πρότυπο διάλυμα βαθμονόμησης (3.17)
 H = όγκος σε ml (= 2,00 ml) πυκνού διαλύματος εσωτερικού προτύπου (3.16) που προστίθεται στο πρότυπο διάλυμα βαθμονόμησης (3.17)
 W = βάρος δείγματος σε g (διορθωμένο στο αρχικό βάρος εφόσον έχει ξηρανθεί ή/και απολιπανθεί)
 MW = μοριακό βάρος θρυπτοφάνης (= 204,23)

7. Επαναληψιμότητα

Η διαφορά μεταξύ των αποτελεσμάτων δύο παράλληλων προσδιορισμών που γίνονται στο ίδιο δείγμα πρέπει να μην υπερβαίνει το 10 % σε σχέση με την υψηλότερη τιμή.

8. Αποτελέσματα διεργαστηριακής μελέτης

Πραγματοποιήθηκε διεργαστηριακή κοινοτική μελέτη (τέταρτη διασύγκριση) στην οποία τρία δείγματα αναλύθηκαν από μέχρι δώδεκα εργαστήρια για την πιστοποίηση της μεθόδου υδρολύσεως. Σε κάθε δείγμα πραγματοποιήθηκαν πέντε επαναληπτικές αναλύσεις. Τα αποτελέσματα δίνονται στον ακόλουθο πίνακα:

	Δείγμα 1 Χοιροτροφία	Δείγμα 2 Χοιροτροφία με προσθήκη L-θρυπτοφάνης	Δείγμα 3 Συμπύκνωμα για χοίρους
L	12	12	12
n	50	55	50
μέση τιμή [g/kg]	2,42	3,40	4,22
s_r [g/kg]	0,05	0,05	0,08
r [g/kg]	0,14	0,14	0,22
CV_r [%]	1,9	1,6	1,9
s_R [g/kg]	0,15	0,20	0,09
R [g/kg]	0,42	0,56	0,25
CV_R [%]	6,3	6,0	2,2

L: αριθμός εργαστηρίων που υπέβαλαν αποτελέσματα

n: αριθμός κρατηθέντων μεμονωμένων αποτελεσμάτων μετά την εξάλειψη των ακραίων ταυτοποιηθείς από τον Cochran με τη δοκιμή ακραίων Dixon)

s_r : τυπική απόκλιση επαναληψιμότητας

s_R : τυπική απόκλιση αναπαραγωγιμότητας

r: επαναληψιμότητα

R: αναπαραγωγιμότητα

CV_r : συντελεστής διακύμανσης επαναληψιμότητας, %

CV_R : συντελεστής διακύμανσης αναπαραγωγιμότητας, %

Πραγματοποιήθηκε μια άλλη κοινοτική μελέτη (τρίτη διασύγκριση) στην οποία δύο δείγματα αναλύθηκαν από μέχρι δεκατρία εργαστήρια για την πιστοποίηση της μεθόδου υδρολύσεως. Σε κάθε δείγμα πραγματοποιήθηκαν πέντε επαναληπτικές αναλύσεις. Τα αποτελέσματα δίνονται στον ακόλουθο πίνακα:

	Δείγμα 4 Μείγμα σίτου και σόγιας	Δείγμα 5 Μείγμα σίτου και σόγιας (= δείγμα 4) με προσθήκη θρυπτοφάνης (0,457 g/kg1)
L	12	12
n	55	60
Μέση τιμή [g/kg]	0,391	0,931
s_r [g/kg]	0,005	0,012
r [g/kg]	0,014	0,034
CV_r [%]	1,34	1,34
s_R [g/kg]	0,018	0,048
R [g/kg]	0,050	0,134
CV_R [%]	4,71	5,11

L: αριθμός εργαστηρίων που υπέβαλαν αποτελέσματα

n: αριθμός κρατηθέντων μεμονωμένων αποτελεσμάτων μετά την εξάλειψη των ακραίων (ταυτοποιηθείς από τον Cochran με τη δοκιμή ακραίων Dixon)

s_r : τυπική απόκλιση επαναληψιμότητας

s_R : τυπική απόκλιση αναπαραγωγιμότητας

r: επαναληψιμότητα

R: αναπαραγωγιμότητα

CV_r : συντελεστής διακύμανσης επαναληψιμότητας, %

CV_R : συντελεστής διακύμανσης αναπαραγωγιμότητας, %

Πραγματοποιήθηκε μια άλλη κοινοτική μελέτη διασύγκρισης στην οποία αναλύθηκαν τέσσερα δείγματα από μέχρι επτά εργαστήρια με σκοπό την πιστοποίηση θρυπτοφάνης για υδρόλυση. Τα αποτελέσματα δίνονται κατωτέρω. Σε κάθε δείγμα έγιναν πέντε επαναληπτικές αναλύσεις.

	Δείγμα 1 Μεικτή χοιροτροφή (CRM 117)	Δείγμα 2 Ιχθυαλεύρο με χαμηλό λίπος (CRM 118)	Δείγμα 3 Σογιάλευρο (CRM 119)	Δείγμα 4 Αποβουτυρωμένη σκόνη γάλακτος (CRM 120)
L	7	7	7	7
n	25	30	30	30
Μέση τιμή [g/kg]	2,064	8,801	6,882	5,236
s_r [g/kg]	0,021	0,101	0,089	0,040
r [g/kg]	0,059	0,283	0,249	0,112
CV_r [%]	1,04	1,15	1,30	0,76
s_R [g/kg]	0,031	0,413	0,283	0,221
R [g/kg]	0,087	1,156	0,792	0,619
CV_R [%]	1,48	4,69	4,11	4,22

L: αριθμός εργαστηρίων που υπέβαλαν αποτελέσματα

n: αριθμός κρατηθέντων μεμονωμένων αποτελεσμάτων μετά την εξάλειψη των ακραίων (ταυτοποιηθείς από τον Cochran με τη δοκιμή ακραίων Dixon)

s_r : τυπική απόκλιση επαναληψιμότητας

s_R : τυπική απόκλιση αναπαραγωγιμότητας

r: επαναληψιμότητα

R: αναπαραγωγιμότητα

CV_r : συντελεστής διακύμανσης επαναληψιμότητας, %

CV_R : συντελεστής διακύμανσης αναπαραγωγιμότητας, %

9. Παρατηρήσεις

- 9.1. Με ειδικές χρωματογραφικές συνθήκες μπορεί να επιτευχθεί καλύτερος διαχωρισμός μεταξύ θρυπτοφάνης και α-μεθυλοθρυπτοφάνης.

Ισοκρατική έκλουση ακολουθούμενη από καθαρισμό κλίσης στήλης:

Στήλη υγρής χρωματογραφίας: 125 mm × 4 mm, C₁₈, 5 μm πλήρωση ή ισοδύναμη

Θερμοκρασία στήλης: 32 °C

Κινητή φάση:

A: 0,01 mol/l KH₂PO₄ μεθανόλη, 95+5 (V+V).

B: μεθανόλη

Πρόγραμμα κλίσης:

0 λεπτά	100 % A	0 % B
15 λεπτά	100 % A	0 % B
17 λεπτά	60 % A	40 % B
19 λεπτά	60 % A	40 % B
21 λεπτά	100 % A	0 % B
33 λεπτά	100 % A	0 % B

Ταχύτητα ροής:

1,2 ml/λεπτό

Συνολικός χρόνος:

περίπου 33 λεπτά

- 9.2. Η χρωματογραφία διαφοροποιείται ανάλογα με τον τύπο HPLC και το χρησιμοποιούμενο υλικό πλήρωσης στήλης. Το επιλεγόμενο σύστημα πρέπει να μπορεί να επιτυγχάνει διαχωρισμό βασικής γραμμής μεταξύ θρυπτοφάνης και εσωτερικού προτύπου. Περαιτέρω, παίζει σημαντικό ρόλο τα προϊόντα αποικοδόμησης να διαχωρίζονται σωστά από τη θρυπτοφάνη και το εσωτερικό πρότυπο. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται υδρολύματα χωρίς εσωτερικό πρότυπο για να ελεγχεται η βασική γραμμή υπό το εσωτερικό πρότυπο για προσμεϊξεις. Παίζει σημαντικό ρόλο ο χρόνος λειτουργίας να είναι αρκετά μεγάλος για την έκλουση όλων των προϊόντων αποικοδόμησης, διαφορετικά στις επόμενες χρωματογραφικές δοκιμές μπορεί να παρεισφύσουν όψιμες κορυφές έκλουσης.

Στην περιοχή εργασίας, το χρωματογραφικό σύστημα θα πρέπει να παρέχει γραμμική απόκριση. Η γραμμική απόκριση θα πρέπει να μετρείται με σταθερή (την κανονική) συγκέντρωση του εσωτερικού προτύπου και ποικίλλες συγκεντρώσεις θρυπτοφάνης. Έχει σημασία το μέγεθος των κορυφών και της θρυπτοφάνης και του εσωτερικού προτύπου να είναι στα πλαίσια της γραμμικής περιοχής του συστήματος HPLC/φθορισμού. Εάν η (οι) κορυφή(-ές) ή της θρυπτοφάνης ή/και του εσωτερικού προτύπου είναι πολύ μικρή ή πολύ υψηλή, η ανάλυση θα πρέπει να επαναλαμβάνεται με άλλο μέγεθος δείγματος ή/και τελικό όγκο.

- 9.3. Υδροξείδιο του βαρίου

Με το χρόνο, το υδροξείδιο του βαρίου είναι πολύ δύσκολο να διαλυθεί. Το γεγονός αυτό απολήγει σε μη διαυγές διάλυμα για τον προσδιορισμό HPLC, πράγμα το οποίο μπορεί να δώσει χαμηλές τιμές για τη θρυπτοφάνη.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 41/2000

της 19ης Μαΐου 2000

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 28/2000 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 31ης Μαρτίου 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1931/1999 της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1999, σχετικά με την τροποποίηση των παραρτημάτων I, II και III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽²⁾.
- (3) Η προσαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽³⁾ διαγράφεται μετά την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας την Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το σημείο 14 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου] του κεφαλαίου XIII του παραρτήματος II της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

1. Προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **399 R 1931**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1931/1999 της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1999 (ΕΕ L 240 της 10.9.1999, σ. 3).»

2. Η παράταση που αφορά τη μεταβατική περίοδο για την Αυστρία διαγράφεται.

⁽¹⁾ ΕΕ L 141 της 15.6.2000, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 240 της 10.9.1999, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 1.

Άρθρο 2

Τα κείμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1931/1999 στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία θα δημοσιευτούν στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 20 Μαΐου 2000, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας (*).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2000.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

(*) Δεν αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 42/2000

της 19ης Μαΐου 2000

για την τροποποίηση του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98, Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα II της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 29/2000 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 31ης Μαρτίου 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η απόφαση 1999/645/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 1999, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για τις απαιτήσεις προσάρτησης του εξοπλισμού TETRA που παρέχει πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης ⁽²⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 4νθ (απόφαση 1999/498/ΕΚ της Επιτροπής) του κεφαλαίου XVIII του παραρτήματος II της συμφωνίας, παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«4νι. **399 D 0645:** Απόφαση 1999/645/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 1999, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για τις απαιτήσεις προσάρτησης τον εξοπλισμού TETRA που παρέχει πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης (ΕΕ L 255 της 30.9.1999, σ. 40).»

Άρθρο 2

Τα κείμενα της απόφασης 1999/645/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία θα δημοσιευτούν στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 20 Μαΐου 2000, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας (*).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2000.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 141 της 15.6.2000, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 255 της 30.9.1999, σ. 40.

(*) Δεν αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 43/2000

της 19ης Μαΐου 2000

για την τροποποίηση του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XVIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 57/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 30ής Απριλίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία η οδηγία 1999/70/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία ορισμένου χρόνου που συνήφθη από τη CES, την UNICE και το CEEP ⁽²⁾,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Μετά το σημείο 32 (οδηγία 96/34/ΕΚ του Συμβουλίου) τοz παραρτήματος XVIII της συμφωνίας, παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

- «32α. **399 L 0070:** Οδηγία 1999/70/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία ορισμένου χρόνου που συνήφθη από τη CES, την UNICE και το CEEP (ΕΕ L 175 της 10.7.1999, σ. 43).».

Άρθρο 2

Τα κείμενα της οδηγίας 1999/70/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία θα δημοσιευτούν στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 20 Μαΐου 2000, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας ^(*).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2000.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 10.7.1999, σ. 43.

^(*) Αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 44/2000

της 19ης Μαΐου 2000

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο αριθ. 21 της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 60/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 30ής Απριλίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Πρέπει να ενσωματωθεί στη συμφωνία ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1999, για την τροποποίηση τον κανονισμού αριθ. 17: πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ⁽²⁾.
- (3) Η αρίθμηση και το κείμενο του άρθρου 4 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 της συμφωνίας πρέπει να εναρμονισθούν με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 17: πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο σημείο 3 (κανονισμός αριθ. 17/62 του Συμβουλίου) του άρθρου 3 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 της συμφωνίας, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **399 R 1216:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1999 (ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5).»

Άρθρο 2

Το κείμενο του άρθρου 4 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές, εφόσον:
1. συμμετέχουν μόνο επιχειρήσεις ενός μόνο κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός μόνο κράτους της ΕΖΕΣ και οι συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές δεν αφορούν εισαγωγές ή εξαγωγές μεταξύ συμβαλλομένων μερών·
 2. α) αυτές οι συμφωνίες ή εναρμονισμένες πρακτικές συνάπτονται μεταξύ δύο ή περισσότερων επιχειρήσεων εκάστη εκ των οποίων δραστηριοποιείται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, σε διαφορετικό στάδιο της αλυσίδας παραγωγής ή διανομής και αφορούν τους όρους υπό τους οποίους τα μέρη προμηθεύονται, πωλούν ή μεταπωλούν ορισμένα αγαθά ή υπηρεσίες·
β) συμμετέχουν μόνο δύο επιχειρήσεις και οι συμφωνίες αυτές απλώς επιβάλλουν στον αποκτώντα ή σ' αυτόν που κάνει χρήση δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας, ιδίως διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, προτύπων χρήσεως, σχεδίων ή σημάτων, ή στον εκ συμβάσεως εκδοχέα ή δικαιούχο αδείας εκμεταλλεύσεως μεθόδων κατασκευής ή γνώσεων σχετικών με τη χρησιμοποίηση και εφαρμογή βιομηχανικής τεχνικής, περιορισμούς στην άσκηση αυτών των δικαιωμάτων·

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5.

3. έχουν ως μοναδικό αντικείμενο:

- α) την επεξεργασία ή την ενιαία εφαρμογή τεχνικών κανόνων και τύπων·
- β) την από κοινού έρευνα και ανάπτυξη·
- γ) την εξειδίκευση στην κατασκευή προϊόντων, περιλαμβανομένων και των αναγκαίων για την πραγματοποίησή της συμφωνιών, εφόσον:
 - τα προϊόντα τα οποία αποτελούν αντικείμενο εξειδίκευσεως δεν αντιπροσωπεύουν, σε σημαντικό τμήμα του εδάφους που καλύπτεται από τη συμφωνία, πλέον του 15 % του όγκου των συναλλαγών ταυτόσημων προϊόντων ή προϊόντων τα οποία θεωρούνται ομοειδή από τους καταναλωτές, λόγω των ιδιοτήτων, της τιμής και της χρήσεώς τους, και
 - ο συνολικός ετήσιος κύκλος εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων δεν υπερβαίνει τα 200 εκατομμύρια ευρώ.

Αυτές οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές δύνανται να κοινοποιούνται στην αρμόδια εποπτεύουσα αρχή κατ' εφαρμογή του άρθρου 56, του πρωτοκόλλου αριθ. 23 και των κανόνων των οποίων γίνεται μνεία στα άρθρα 1 έως 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.»

Άρθρο 3

Τα κείμενα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία θα δημοσιευτούν στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, είναι αυθεντικά.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ στις 20 Μαΐου 2000, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας (*).

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2000.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

(*) Δεν αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 45/2000

της 19ης Μαΐου 2000

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως τα άρθρα 86 και 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο αριθ. 31 της συμφωνίας τροποποιήθηκε από την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 38/2000, της 31ης Μαρτίου 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Κρίνεται σκόπιμο να επεκταθεί το πεδίο συνεργασίας των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ώστε να συμπεριλάβει τα προπαρασκευαστικά μέτρα για το ευρωπαϊκό έτος γλωσσών 2001.
- (3) Επομένως, το πρωτόκολλο αριθ. 31 της συμφωνίας πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να καταστεί δυνατή η επέκτασή της εν λόγω συνεργασίας κατά το 2000,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

1. Η ακόλουθη παράγραφος παρεμβάλλεται μετά την παράγραφο 2γ:
«2δ. Από την 1η Ιανουαρίου 2000, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στο ακόλουθο κονδύλιο του προϋπολογισμού, το οποίο είναι εγγεγραμμένο στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000:
— **B3-1 0 0 3:** Προπαρασκευαστικά μέτρα για το ευρωπαϊκό έτος γλωσσών 2001.»
2. Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά για τα προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2, 2α, 2β, 2γ και 2δ, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α).»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 2000, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας (*).

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2000.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ ΕΕ L 141 της 15.6.2000, σ. 66.

(*) Δεν αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 46/2000

της 19ης Μαΐου 2000

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως τα άρθρα 86 και 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο αριθ. 31 της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 100/1999 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ της 30ής Ιουλίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Είναι σκόπιμο να επεκταθεί η συνεργασία των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας, για να συμπεριλάβει ενιαίο μέσο χρηματοδότησης και προγραμματισμού για την πολιτιστική συνεργασία (πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000» [(απόφαση αριθ. 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾]).
- (3) Το πρωτόκολλο αριθ. 31 της συμφωνίας θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί ώστε να είναι δυνατή η επέκταση της εν λόγω συνεργασίας από την 1η Ιανουαρίου 2000,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 13 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **32000 D 0508:** Απόφαση αριθ. 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος “Πολιτισμός 2000” (ΕΕ L 63 της 10.3.2000, σ. 1).»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα που ακολουθεί την τελευταία κοινοποίηση που πραγματοποιήθηκε προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 2000.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ, και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ, της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2000.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ ΕΕ L 63 της 10.3.2000, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 47/2000

της 22ας Μαΐου 2000

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 31 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως τα άρθρα 86, 87, 98 και 115,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο αριθ. 31 της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 46/2000 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 19ης Μαΐου 2000 (!).
- (2) Είναι σκόπιμο να επεκταθεί η συνεργασία των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας για τη στήριξη, για περίοδο πέντε ετών, μέτρων που αποβλέπουν στη μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων μεταξύ των περιοχών ώστε να προαχθεί η συνεχής και ισόρροπη ενίσχυση του εμπορίου και των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.
- (3) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν να καταβληθεί συνεισφορά από τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ για το διάστημα 1999-2003, για την εκπλήρωση των προαναφερόμενων στόχων.
- (4) Είναι αναγκαίο να θεσπιστεί ένα νέο μέσο για την εν λόγω συνεργασία ώστε να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές που έχουν σημειωθεί μετά τη διαπραγμάτευση του μέρους VIII της συμφωνίας. Το μέσο αυτό θα πρέπει να διαχωριστεί από την κοινοτική δράση που αποβλέπει στους ίδιους στόχους, αλλά, συγχρόνως, να συντονίζεται με αυτήν, και θα πρέπει να εφαρμοστεί δυνάμει του άρθρου 82 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας.
- (5) Το πρωτόκολλο αριθ. 31 της συμφωνίας θα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να καταστεί δυνατή η εν λόγω επέκταση της συνεργασίας από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στο πρωτόκολλο αριθ. 31 της συμφωνίας, μετά το άρθρο 18 (ανταλλαγή εθνικών υπαλλήλων μεταξύ διοικήσεων), προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 19**Μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία τους για τη μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στον ΕΟΧ με την καταβολή χρηματοδοτικής συνεισφοράς από τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ. Προς το σκοπό αυτό, θεσπίζεται χρηματοδοτικό μέσο για το διάστημα 1999-2003.
2. Δυνάμει του άρθρου 82 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας, και σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο προσάρτημα 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ καταβάλλουν συνεισφορά 119,6 εκατομμύρια ευρώ για τη συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Η συνεισφορά αυτή είναι διαθέσιμη για ανάληψη υποχρεώσεων σε πέντε ίσες ετήσιες δόσεις.»

Άρθρο 2

Το κείμενο που επισυνάπτεται ως παράρτημα της παρούσας απόφασης, προστίθεται στο πρωτόκολλο αριθ. 31 ως προσάρτημα 4.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 23 Μαΐου 2000, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας (*).

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

(!) Βλέπε σελίδα 58 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(*) Αναφέρονται συνταγματικές απαιτήσεις.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 22 Μαΐου 2000.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

F. BARBASO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της απόφασης αριθ. 47/2000 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

«ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΕΣΟ ΕΟΧ

Λεπτομέρειες εφαρμογής

1. Ορισμοί

Με ισχύ στον παρόν προσάρτημα:

1. "Δικαιούχο κράτος" είναι το κράτος που τυγχάνει χρηματοδότησης από τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 47/2000 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ της 22ας Μαΐου 2000. Το δικαιούχο κράτος εκπροσωπείται από αρχή, η οποία διορίζεται με καθήκον τη διαχείριση της χρηματοδότησης ΕΟΧ/ΕΖΕΣ στη χώρα και τη σύναψη συμβάσεων με την επιτροπή σχετικά με τα έργα. Το δικαιούχο κράτος αναλαμβάνει τη χρηματοοικονομική ευθύνη έναντι των κρατών ΕΟΧ/ΕΖΕΣ.
2. "Διαχειριστής του έργου" είναι ο φορέας που καταρτίζει το έργο. Οι μη επιστρεπτές ενισχύσεις καταβάλλονται στον διαχειριστή του έργου μέσω του δικαιούχου κράτους.
3. "Επιτροπή" είναι το όργανο που συστήνουν τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ για την εκτέλεση των καθηκόντων που περιγράφονται στο σημείο 7.
4. "Υπεύθυνος παρακολούθησης" είναι ο ανεξάρτητος φορέας ο οποίος, με βάση συμφωνία που συνάπτεται με το δικαιούχο κράτος, παρακολουθεί την πρόοδο του έργου και υποβάλλει εκθέσεις στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή. Ο υπεύθυνος παρακολούθησης διορίζεται από το δικαιούχο κράτος με βάση πρόταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕΠ), ή αξιολόγηση και έγκριση αυτής, και με τη συναίνεση της επιτροπής.

2. Τα δικαιούχα κράτη

Τα δικαιούχα κράτη και τα αντίστοιχα μερίδια χρηματοδότησης, καθορίζονται στον ακόλουθο πίνακα:

(σε ευρώ)

Χώρα	1999	2000-2003	Σύνολο
Ισπανία	10 859 680	59 321 600	70 181 280
Πορτογαλία	5 023 200	16 265 600	21 288 800
Ελλάδα	5 812 560	16 265 600	22 078 160
Ιρλανδία	1 698 320	3 827 200	5 525 520
Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρειος Ιρλανδία)	526 240	0	526 240
Σύνολο	23 920 000	95 680 000	119 600 000

3. Μορφή βοήθειας

Η βοήθεια παρέχεται εξ ολοκλήρου υπό μορφή μη επιστρεπτών ενισχύσεων. Ωστόσο, ένα δικαιούχο κράτος μπορεί να υποβάλλει στην επιτροπή προτάσεις για τη χρησιμοποίηση τμημάτων του μεριδίου του με σκοπό τη μείωση των χρηματοδοτικών εξόδων που συνεπάγονται τα έργα, τα οποία έχουν χρηματοδοτηθεί κυρίως με δάνεια. Κάθε τέτοια χρηματοδοτική στήριξη παρέχεται επίσης υπό μορφή μη επιστρεπτών ενισχύσεων.

Η συνεισφορά ΕΟΧ/ΕΖΕΣ δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % του κόστους του έργου, εκτός αν πρόκειται για έργα που χρηματοδοτούνται με άλλο τρόπο με πιστώσεις του εθνικού προϋπολογισμού, σε κεντρικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, οπότε η συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 85 % του συνολικού κόστους. Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση των ανώτατων κοινοτικών ορίων συγχρηματοδότησης, σε καμία περίπτωση.

Η ευθύνη των κρατών ΕΟΧ/ΕΖΕΣ έναντι των έργων περιορίζεται στην παροχή κεφαλαίων με βάση το συμφωνηθέν σχέδιο, υπό την προϋπόθεση ότι, από τις εκθέσεις παρακολούθησης, προκύπτει ότι η εκτέλεση του έργου είναι σύμφωνη με την πρόταση του έργου.

4. Επιλέξιμες δραστηριότητες

Επιλέξιμα για χρηματοδότηση είναι τα έργα στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων της πολεοδομικής ανανέωσης, της μείωσης της αστικής ρύπανσης και της διαφύλαξης της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς, τα έργα στον τομέα των μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υποδομών, καθώς και τα έργα στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της πανεπιστημιακής έρευνας. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διαθέσουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού ποσού των έργων στον τομέα του περιβάλλοντος, όπως ορίζεται παραπάνω.

5. Έργα

Το συνολικό ποσό των 119,6 εκατομμυρίων ευρώ διατίθεται για την ανάληψη υποχρεώσεων με ρυθμό 20 % από την αρχή κάθε έτους, σωρευτικά από το 1999. Τα διάφορα τμήματα των έργων μεγάλης κλίμακας μπορούν να υποβάλλονται χωριστά για χρηματοδότηση και η επιτροπή εξετάζει κάθε πρόταση έργου σε συνάρτηση με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της.

6. Προϋποθέσεις παρακολούθησης

Για κάθε έργο, μαζί με το σχέδιο έργου και το χρονοδιάγραμμα, τον προϋπολογισμό και το χρονοδιάγραμμα πληρωμών, καθορίζεται σχέδιο παρακολούθησης. Το σχέδιο αυτό καθορίζει τα βασικά σημεία του έργου. Ο υπεύθυνος παρακολούθησης υποβάλλει εκθέσεις στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή κατά τα σημαντικά στάδια του έργου, σύμφωνα με το καθορισθέν σχέδιο, κανονικά τουλάχιστον μία φορά ετησίως, παρέχοντας, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- εκπλήρωση των τυπικών προϋποθέσεων που έχουν σχέση με τις διαδικασίες διαγωνισμών και την έκδοση αδειών και πιστοποιήσεων,
- πρόοδο του έργου σε σχέση με το αρχικό σχέδιο,
- τυχόν παρεκκλίσεις, σε σχέση με, μεταξύ άλλων, τους προϋπολογισμούς, το χρονοδιάγραμμα των εκταμιεύσεων, τις συμβάσεις, τη συγκεκριμένη εκτέλεση και την ημερομηνία αποπεράτωσης. Επιπτώσεις των παρεκκλίσεων αυτών στο πεδίο του έργου, αναμενόμενα οφέλη και ημερομηνία αποπεράτωσης. Ενδεχομένως, λαμβανόμενα μέτρα για τη μείωση των επιπτώσεων των παρεκκλίσεων αυτών,
- λογαριασμούς σχετικά με το έργο,
- μνεία για το κατά πόσον η πρόοδος του έργου πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την πληρωμή της επόμενης δόσης.

Αν η έκθεση δεν ανταποκρίνεται στο συμφωνηθέν σχέδιο, η επιτροπή μπορεί να ζητάει συμπληρωματικές πληροφορίες από το δικαιούχο κράτος. Οι ερωτήσεις που περιορίζονται στην παροχή διευκρινίσεων και οι αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών που δεν περιέχονται στην έκθεση μπορούν να υποβάλλονται στον υπεύθυνο παρακολούθησης αφού ενημερωθεί δεόντως το δικαιούχο κράτος. Η επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να μην εγκρίνει περαιτέρω πληρωμές μέχρι να υποβληθεί έκθεση που να ανταποκρίνεται στη συμφωνία. Τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ μπορούν να προβαίνουν σε ελέγχους των έργων, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 10 σημείο 13.

7. Διοργάνωση

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συστήνουν επιτροπή, η οποία αναλαμβάνει:

- να εγκρίνει τα έργα που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν,
- να εγκρίνει το σχέδιο παρακολούθησης και πληρωμών για κάθε έργο,
- να επιβλέπει τη συνολική λειτουργία της βοήθειας, κυρίως με βάση εκθέσεις παρακολούθησης,
- να εγκρίνει τις πληρωμές που προβλέπονται από το σχέδιο πληρωμών υπέρ των δικαιούχων, με βάση τις εκθέσεις παρακολούθησης.

Η ΕΤΕπ:

- αξιολογεί τα προτεινόμενα έργα και υποβάλλει σχετική έκθεση στο δικαιούχο κράτος,
- προτείνει υπεύθυνους παρακολούθησης στο δικαιούχο κράτος, ή τους αξιολογεί και τους εγκρίνει· οι υπεύθυνοι παρακολούθησης, εν συνεχεία, πρέπει να εγκριθούν από την επιτροπή και το δικαιούχο κράτος.

Τα δικαιούχα κράτη:

- λαμβάνουν και εγκρίνουν τα έργα που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν,
- υποβάλλουν προς αξιολόγηση τα έργα στην ΕΤΕπ και, εν συνεχεία, στην Επιτροπή και στην επιτροπή, μαζί με την αξιολόγηση της ΕΤΕπ.

Η Επιτροπή:

Εξετάζει αν τα προτεινόμενα έργα συμβιβάζονται με τους στόχους της Κοινότητας και, κυρίως, με τους κανόνες συγχρηματοδότησης. Κατά την τελευταία εξέταση, οι συνεισφορές ΕΟΧ/ΕΖΕΣ εξομοιώνονται με κοινοτική χρηματοδότηση.

Ο υπεύθυνος παρακολούθησης:

- παρακολουθεί τα έργα σύμφωνα με σχέδιο έκθεσης που προσαρτάται στο εγκεκριμένο σχέδιο του έργου,
- υποβάλλει έκθεση στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή.

8. Γλωσσικό καθεστώς

Μπορούν να χρησιμοποιούνται οι επίσημες γλώσσες της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Όλα τα έγγραφα που υποβάλλει το δικαιούχο κράτος/διαχειριστής του έργου στην επιτροπή, πρέπει να παρέχονται στην αγγλική γλώσσα.

9. Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις:

Τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ προσθέτουν περαιτέρω συνεισφορά για την αξιολόγηση και την παρακολούθηση, ίση με το 0,5 %, για κάθε πληρωμή που πραγματοποιείται υπέρ των δικαιούχων κρατών, η οποία προστίθεται στο ποσό που πρέπει να εισπραχθεί από το συμφωνηθέν κεφάλαιο των 119,6 εκατομμυρίων ευρώ. Όλα τα μέρη πληρώνουν τα δικά τους διοικητικά έξοδα.

Η ΕΤΕπ, ως σύμβουλος των εργοληπτών/δικαιούχων κρατών, καθορίζει, για τις υπηρεσίες της, αμοιβή, η οποία καταβάλλεται από τους κύριους υπόχρεους.

Τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ εφαρμόζουν κατάλληλη χρηματοοικονομική διαχείριση. Οι πληρωμές υπέρ των δικαιούχων κρατών πραγματοποιούνται με εντολή της επιτροπής, η οποία εξασφαλίζει την έγκαιρη εκτέλεσή τους. Οι τόκοι που προκύπτουν από τα κεφάλαια πριν από την πληρωμή των δικαιούχων, ανήκουν στους χρηματοδότες.

10. Συνοπτική περιγραφή της διαδικασίας

1. Ο διαχειριστής του έργου υποβάλλει στο δικαιούχο κράτος διάγραμμα του έργου.
2. Το δικαιούχο κράτος υποβάλλει το διάγραμμα του έργου στην Επιτροπή και στην επιτροπή, στο πλαίσιο προκαταρκτικών διαβουλεύσεων, ώστε να επιβεβαιωθούν οι γενικές αρχές του.
3. Σε περίπτωση θετικής έκβασης των προκαταρκτικών διαβουλεύσεων, ο διαχειριστής του έργου ζητάει από την ΕΤΕπ να αξιολογήσει το έργο. Η αξιολόγηση καλύπτει τις τεχνικές, οικονομικές και χρηματοδοτικές πτυχές της πρότασης καθώς και τις πτυχές που έχουν σχέση με τη διαχείριση.
4. Ο διαχειριστής του έργου υποβάλλει στο δικαιούχο κράτος το σχέδιο του έργου, το οποίο περιλαμβάνει τον προϋπολογισμό, το χρονοδιάγραμμα, το σχέδιο των πληρωμών, το σχέδιο παρακολούθησης και την έκθεση αξιολόγησης της ΕΤΕπ.
5. Το δικαιούχο κράτος υποβάλλει στην Επιτροπή το έργο, μαζί με τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4, για να εγκριθεί η επιλεξιμότητά του.
6. Συγχρόνως, το δικαιούχο κράτος υποβάλλει προς έγκριση στην επιτροπή το έργο, μαζί με τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4.
7. Η επιτροπή μπορεί να ζητάει συμπληρωματικές πληροφορίες ή να προτείνει αναθεώρηση του σχεδίου του έργου, ιδίως όσον αφορά το σχέδιο παρακολούθησης/πληρωμών. Η επιτροπή εγκρίνει το (αναθεωρηθέν) έργο ή αιτιολογεί δεόντως τους λόγους απόρριψής του. Σε περίπτωση που εγκρίνει το έργο, αποστέλλει στο δικαιούχο κράτος επιστολή ανάληψης υποχρεώσεων, στην οποία διευκρινίζονται οι σχετικοί όροι.
8. Μεταξύ του υπεύθυνου παρακολούθησης και του δικαιούχου κράτους υπογράφεται σύμβαση, βασιζόμενη στο σχέδιο παρακολούθησης.
9. Μεταξύ του διαχειριστή του έργου και του δικαιούχου κράτους υπογράφεται σύμβαση, ενώ μεταξύ του δικαιούχου κράτους και της επιτροπής υπογράφεται συμφωνία επιδότησης.
10. Η πρώτη δόση 10 % καταβάλλεται στο δικαιούχο κράτος μόλις υπογράψει ο διαχειριστής του έργου τη σύμβαση με τον εργολήπτη. Οι επόμενες δόσεις καταβάλλονται σύμφωνα με το σχέδιο πληρωμών, ανάλογα με την πραγματική εκτέλεση του έργου και μετά από ικανοποιητική έκθεση παρακολούθησης και έγκριση της επιτροπής.
11. Ο διαχειριστής του έργου εκτελεί το έργο και ο υπεύθυνος παρακολούθησης υποβάλλει σχετική έκθεση στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή.
12. Αν οι πληρωμές δεν μπορούν να εκτελεστούν σύμφωνα με το σχέδιο, μπορούν να λάβουν χώρα διαβουλεύσεις μεταξύ του δικαιούχου κράτους και της επιτροπής.
13. Αν η επιτροπή ή η επιτροπή ελεγκτών της ΕΖΕΣ επιθυμούν να λάβουν περισσότερες πληροφορίες από εκείνες που προβλέπονται στο σχέδιο παρακολούθησης, μπορούν να διεξάγουν τους δικούς τους ελέγχους ή να προσλάβουν με δικά τους έξοδα εξωτερικό ελεγκτή για τον έλεγχο του έργου. Το δικαιούχο κράτος μπορεί να συνοδεύει τον ελεγκτή. Ο διαχειριστής του έργου και οποιοσδήποτε άλλος φορέας που διαχειρίζεται το έργο για λογαριασμό του, παρέχουν στον ελεγκτή τις ίδιες συνθήκες πρόσβασης στις πληροφορίες με εκείνες που παρέχουν στις εθνικές αρχές τους ή στους δικούς τους ελεγκτές, κατά περίπτωση.
14. Όταν το απαιτεί το σχέδιο παρακολούθησης, ο υπεύθυνος παρακολούθησης εκπονεί έκθεση σχετικά με την αποπεράτωση του έργου ή έκθεση αξιολόγησης.

11. Τελικές παρατηρήσεις

Εκτός αν απαιτείται άλλως λόγω αλλαγής συνθηκών, το νέο χρηματοδοτικό μέσο λειτουργεί σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια με εκείνα που εφαρμόστηκαν για τη διαχείριση του προηγούμενου χρηματοδοτικού μηχανισμού. Καταρτίζονται συμπληρωματικά έγγραφα, κατά περίπτωση.»